

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского языка

Т.П. Романова

**СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК**  
**КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1**  
**ФОНЕТИКА**

*Издание второе, исправленное.*

*Утверждено Редакционно-издательским советом университета  
в качестве практикума*

Самара  
Издательство «Самарский университет»  
2009

УДК 810.1  
ББК 81.2 Р  
Р 69

Рецензент канд. филол. наук, ст. преподаватель О.А.Усачёва

Р 69      **Романова Т.П.**

**Старославянский язык. Фонетика. Контрольная работа №1** : практикум/ Т.П. Романова; Федеральное агентство по образованию.- Самара;Издательство «Самарский университет», 2009.– 52 с.

Практикум включает задания по наиболее сложным вопросам фонетики старославянского языка, содержит образцы их выполнения и справочные материалы, необходимые для самостоятельной работы над курсом. Наличие 50 вариантов каждого задания позволяет максимально индивидуализировать работу студентов.

Предназначен для самостоятельной работы студентов дневного и заочного отделений специальности «Русский язык и литература». Материалы контрольной работы могут быть использованы также на практических занятиях по фонетике старославянского языка.

УДК 810.1  
ББК 81.2 Р

© Т.П. Романова, 1999,  
© Т.П. Романова, с исправлениями. 2009  
© Самарский государственный  
университет, 2009  
© Оформление. Издательство  
«Самарский университет», 2009

## Методические рекомендации к заданиям

Приступать к выполнению контрольной работы следует только после тщательного изучения соответствующих разделов теоретического курса (см. список рекомендуемой литературы).

Задание № 1 предназначено для отработки навыков определения сильной и слабой позиции редуцированных ъ, ь и ѣ, ѥ, а также для выяснения их дальнейшей судьбы после падения редуцированных.

Задания № 2 и № 3 посвящены изучению основных фонетических закономерностей, действовавших в общеславянский период. Под буквой а) в обоих заданиях размещены формы, в которых отразились изменения, связанные прежде всего с судьбой дифтонгических сочетаний гласных с плавными сонорными; под буквой б) представлены слова, в которых произошли различные изменения в области согласных фонем. Задания № 2 и № 3 различаются направлением анализа материала: от праславянских форм к старославянским словам и древнерусским соответствиям (№ 2) и наоборот (№ 3).

Задание № 4 предполагает полный анализ и систематизацию всех рассматриваемых в курсе старославянского языка фонетических явлений, отразившихся в предложенном фрагменте текста (приложение № 1).

Для облегчения анализа фонетических явлений рекомендуется использовать обобщающие таблицы, помещенные в приложении № 3. Пособие содержит и другие необходимые для работы справочные материалы. Звуковые и цифровые значения букв кириллического алфавита приведены в приложении № 2. В конце пособия располагается краткий словарь, а также список слов под титлами.

Тексты старославянских памятников воспроизведены по публикациям в следующих изданиях: Елкина Н.М. Старославянский язык. – М., 1960; Селищев А.М. Старославянский язык. – Ч.2. – М., 1952.

## Задание № 1

*Обозначьте и прокомментируйте сильную (+) и слабую (^) позиции редуцированных гласных ъ, ы и напряженных редуцированных ѣ, ѥ. Напишите слова и словосочетания по-русски. Объясните причины произошедших изменений.*

Образец: **вѣрѣныи** – верный

1. **ѡ** находится в безударном слоге перед слогом с редуцированным гласным в сильной позиции.
2. **ы** обозначает [ѣ], который находится в сильной позиции перед конечным [й].
3. **и** обозначает [й], редуцированный [ѡ] в абсолютном конце слова находится в слабой позиции.

В результате процесса падения редуцированные в слабой позиции были утрачены, в сильной - [ѡ] → [о], [ѡ] → [е]. Напряженные редуцированные в древнерусском языке испытали такие же изменения, а в старославянском - [ѣ] → [у], [ѥ] → [и]. В современном русском языке безударные окончания полных прилагательных м.р. ед.ч. И.п. пишутся в соответствии с церковнославянской орфографической традицией: верный. Под ударением – окончания древнерусского происхождения: золотой.

1	зѡло, отѡзѡвати, кѡ мѡнѡ, зѡвати, оубникѡ, миротворѡць, тѡмьнѡ, послоушьныи
2	мѡхѡ, сѡнѡ, дѡскоу, питаиствик, вѡбрати, овѡца, синни, костии
3	дѡждѡ, божин, мѡхѡ, страшьныи, рѡпѡтъ, свинниа, сѡбрати, сѡтъникѡ,
4	ловѡць, тѡмьничѡ, сѡ зѡла, вѡѡныи, пѡтъ, сѡложеник, ликѡтъ, сѡбрати
5	сѡдѡи, сѡ мѡнож, ѡстьныи, посѡлатѡ, осѡ дѡни, вѡдовица, забѡвеник
6	крѡвавыи, дѡвѡ сѡтъ, кѡнигоѡни, сѡтъникѡ, посѡлъ, отѡшьльць, зѡданик, бескрѡвьнѡ

7	зълъи, отъ Ёскъ, съдравѣи, съдърати, знаник, въплъ, коньць, несъгласьнъ
8	вѣторыи, шыгътъ, къде, тьнъкъ, биктъ, жьрьць, съ дѣна, Ёсть
9	мъного Ёстьныи, подѣсълати, въ градьць, бесплътънъ, зьрѣник, събържтъ, въшьдѣшимъ
10	гръ Ёскыи, отъ двьрии, тьшта, шьдѣшии, пе Ёальныи, знаменик, истиньно
11	копикъ, съвѣдѣтельство, тельць, шьлъ, забѣвенник, правьдныи, отъ Ёство, отъ радьнъ
12	оувикнъ, вольныи, вештьстьнъ, рѣпѣтъ, творьць, въсѣ Ёскъ, въсходы, шьдѣшии
13	съньныи, въсѣдѣ, забѣвенник, чьтьць, пьсь, бескръвьнъ, вѣньць, окрьстъ
14	съвиктъ, правьдныи, пьрьць, съдѣралъ, везоумьнъ, льгкъ, ловьца, въшьдѣ
15	мирьныи, мъногоцѣнъ, градьць, пьнькъ, бесконь Ёнъ, обѣръвати, крьстьникъ, Ёстник
16	отъшьльникъ, отьць, знаменик, кѣнижьникъ, дивьныи, стражьникъ, въ градѣхъ, вниж
17	отъ радьныи, слѣпць, сътъникъ, красьнъ, съвѣтъ, съ клатвож, лиж, въсходъ
18	подобьныи, пѣтъньць, правьдникъ, отъ радьнъ, алъ Ёнъ, мыж, отьца, поуьстыньникъ
19	страшьныи, дворьць, оугодьникъ, потивьнъ, вражда, плѣтъ, жьрь Ёскъ, снаник
20	разли Ёныи, жьрьць, крьстъ, тьмьни Ёникъ, прилежьнъ, вѣстьникъ, болѣвьшии, вѣианик
21	страньныи, коупьць, сънъ, горькъ, разоумьнъ, отъшьльникъ, синни, поуьстыньнъ
22	то Ёныи, обѣдърати, кроткъ, разли Ёнъ, дѣска, пѣник, грѣвъ, ѡзы Ёникъ
23	нѣжьныи, отьгѣнати, низкъ, страньныи, въздѣхъ, подѣсълати, знаник, ѡзыкъ

24	пользыныи, объгънати, сладъкъ, тоУьныи, жгълъ, съторицежъ, тьмьнѣти, на въздоушѣхъ
25	грѣшныи, отъдѣрати, ларыць, Уьстыныи, съвиктѣ, съпржгъ, властижъ, кстьствьнъ
26	въздоушьнъ, подъзъвати, тельць, страшныи, ножька, дньсь, пжтти, гарьмъ
27	мъножество, объзъвати, овьца, подъбьныи, кьназь, льстьца, пианъ, юньць
28	истоУьникъ, отъсълати, правдыныи, шина, гръмъ, тьУьна, Уьстнижъ, шьствик
29	подъгънати, всьа, оудовьныи, наУьнжтѣ, Уьто, сльза, ноштижъ, шьпътаник
30	добрыи, тѣпътѣ, обърѣвати, гладъмъ, всьъ, въсхожденикъ, льстьць, викиши
31	новыи, бльщаникъ, отъзъвати, ниУьто, Уьтъць, въсплакавъши, гръмѣти, ликиши
32	пѣскъ, доушьныи, съдѣрати, младьньць, мыкши, Уьстынъ, знаменосьць, съпасеник
33	дивьныи, оумъноженъ, мыщъ, костнижъ, слоуженикъ, льстьць, любъвѣ, пшеница
34	лакътѣ, милостижъ, мъногыи, пижтѣ, пьсии, въсѣсьжежение, прѣславьнъ, въсьдѣ
35	вльдыныи, пшениУьнъ, пьсии, мыжтѣ, прѣсвѣтъль, проУьнъ, прошеник, сътъникъ
36	оутрънии, оупованикъ, овьнъ, змин, сльзити сь, проповѣдъникъ, дивьнъ, пикиши
37	дроужьныи, прощеникъ, блистаникъ, клатвьнъ, пшеница, жрѣвии, вѣтрьнъ, клеветьникъ
38	влажьныи, прѣставленикъ, рыжъ, жизньнъ, мрѣУьна, жрѣвьць, диаволъ, въУьрашьнии
39	отърокъ, прѣльстьникъ, зарыжтѣ, вѣстьникъ, въсакъ, прѣзьрѣникъ, въздоушьныи, вольна
40	ржУьныи, прѣльсть, вѣУьнъ, братооубиница, възъваникъ, просвѣщеникъ, въздѣхънати, днь



звучный плавный согласный находился в конце слога, закрывая его (\***tōr**–t). Поэтому еще в праславянский период сочетания типа \***tōrt** во всех славянских языках были преобразованы под действием ЗВЗ. В ю.с. языках долгота сосредоточилась на гласном и произошла метатеза с продлением: \***tōrt** → \***trat**. На месте дифтонгического сочетания возникло свободное сочетание согласного с долгим гласным. Его называют неполногласием: \***porhъ** → **прахъ** (ю.с.).

В в.с. языках долгота сосредоточилась на согласном, он выделил гласный призвук, соответствующий предшествующему гласному. Этот призвук позднее перешел в гласный полного образования: \***tort** → \***torot**. На месте дифтонгического сочетания возникло сочетание согласного с двумя гласными. Его называют полногласием: \***porhъ** → **порохъ** (в.с.). См. таблицу 3 (С. 41).

**Образец № 2:** \***gъrdъ** → **гърдъ** (ю.с.), - **гърдъ** (в.с.)  
\***tъrt** (ЗВЗ).

Праславянские дифтонгические сочетания редуцированных гласных с плавными согласными в положении между двумя согласными противоречили ЗВЗ. В праславянский период они были преобразованы во всех славянских языках. В старославянском языке на их месте образовались слогаобразующие плавные [r̥] и [l̥], которые обозначались на письме сочетанием букв **ръ**, **рь**, **лъ**, **ль**, где **ъ** и **ь** использовались не для обозначения гласных, а как показатель слогового характера согласных: \***gъrdъ** → **гърдъ** транскрипция [gr̥dъ] (ю.с.).

В древнерусском языке на месте этих сочетаний также первоначально возникли слогаобразующие плавные, которые позднее преобразовались в первоначальные сочетания, хотя и утратили дифтонгический характер: \***gъrdъ** → \***gr̥dъ** → **гърдъ** [gъrdъ] (в.с.).

После падения редуцированных в древнерусском языке редуцированные гласные в составе этих сочетаний прояснились в гласные полного образования: **гърдъ** → **горд**. См. таблицу 4 (С. 41).

**Образец № 3:** \***dyheti** → **дышатн** (о.с.) Ип. ЗВС.

В праславянский период заднебные согласные **g**, **k** и **h** были абсолютно твердыми. Оказываясь в положении перед гласными переднего ряда, они не могли смягчаться, как другие согласные, и по закону I палатали-

зации во всех славянских языках преобразовались в исконно мягкие шипящие:  $*h + e \rightarrow \bar{s}'$ . Гласная  $\bar{e}$  после исконно мягких шипящих по закону диссимиляции переходит в *a*. Переходное смягчение заднеязычных осуществляется в рамках действия закона внутрислогового сингармонизма (ЗВС). См. таблицу 6 (С. 42).

1	а) $*m\bar{t}va$ , $*s\bar{l}za$ , $*ra$ , $*h\bar{o}rb\bar{r}$ , $*p\bar{e}l\bar{n}$ , $*\bar{c}b\bar{r}n\bar{v}$ , $*bratr\bar{r}$ , $*obvelkti$ б) $*ukradti$ , $*v\bar{r}p\bar{r}$ , $*\bar{z}edja$ , $*rekti$ , $*bor\bar{c}k\bar{v}$ , $*dyheti$ , $*m\bar{s}tjQ$ , $*\bar{t}l\bar{s}tja$
2	а) $*v\bar{o}rg\bar{v}$ , $*b\bar{e}rg\bar{v}$ , $*k\bar{o}rt\bar{c}k\bar{v}$ , $*olnita$ , $*p\bar{o}rg\bar{v}$ , $*velkti$ , $*m\bar{t}lketi$ , $*p\bar{o}rs\bar{e}$ б) $*velike-i\bar{s}i$ , $*rQ\bar{c}kka$ , $*nakinati$ , $*obr\bar{e}t\bar{t}i$ , $*v\bar{e}rtm\bar{e}$ , $*v\bar{o}ld\bar{t}$ , $*k\bar{v}n\bar{e}g\bar{v}$ , $*agn\bar{c}k\bar{v}$
3	а) $*m\bar{o}l\bar{t}$ , $*serda$ , $*o\bar{r}\bar{c}it\bar{e}l\bar{v}$ , $*s\bar{v}r\bar{p}$ , $*obvelkati$ , $*v\bar{e}r\bar{d}$ , $*berza$ , $*olkom\bar{t}$ б) $*pekti$ , $*kradti$ , $*pritykja$ , $*obr\bar{e}t\bar{t}i$ , $*kolik\bar{s}tvo$ , $*s\bar{v}n\bar{e}t\bar{t}$ , $*bezbo\bar{g}n\bar{v}$
4	а) $*orzum\bar{t}$ , $*polsa$ , $*kolit\bar{t}i$ , $*telkti$ , $*m\bar{t}lnii$ , $*por\bar{h}$ , $*perdati$ , $*m\bar{t}rt\bar{v}k\bar{v}$ б) $*s\bar{v}gybnQ\bar{t}i$ , $*dad\bar{m}$ , $*v\bar{v}lki$ ( $i < *ai$ ), $*pol\bar{v}ga$ , $*s\bar{e}kja$ , $*k\bar{e}do$ , $*slyheti$
5	а) $*v\bar{r}ba$ , $*k\bar{v}r\bar{m}$ , $*v\bar{e}r\bar{d}$ , $*strah\bar{v}$ , $*h\bar{o}r\bar{m}$ , $*t\bar{v}rg\bar{v}$ , $*o\bar{r}mo$ , $*g\bar{o}l\bar{s}iti$ б) $*bjud\bar{t}i$ , $*pekeln\bar{v}$ , $*met\bar{v}$ , $*m\bar{t}lketi$ , $*propad\bar{t}$ , $*obvezati$ , $*gr\bar{e}h\bar{n}ik\bar{v}$ , $*m\bar{t}noge-i\bar{s}i$
6	а) $*v\bar{e}r\bar{d}$ , $*\bar{c}erda$ , $*m\bar{o}r\bar{z}$ , $*z\bar{b}rno$ , $*p\bar{r}rs\bar{v}$ , $*olnita$ , $*serda$ , $*kr\bar{c}st\bar{v}$ б) $*hotjQ$ , $*g\bar{o}rdjenin\bar{v}$ , $*ot\bar{c}k\bar{v}$ , $*tihina$ , $*ukradti$ , $*obvelkati$ , $*kolik\bar{s}tvo$ , $*s\bar{e}d\bar{t}i$
7	а) $*oldii$ , $*gr\bar{e}h\bar{v}$ , $*sold\bar{c}k\bar{v}$ , $*melko$ , $*v\bar{o}rna$ , $*p\bar{r}n\bar{v}$ , $*trava$ , $*kr\bar{c}st\bar{v}$ б) $*velike-i\bar{s}i$ , $*m\bar{s}tjQ$ , $*rQ\bar{c}kka$ , $*prorok\bar{s}k\bar{v}$ , $*plet\bar{v}$ , $*p\bar{r}edja$ , $*volja$ , $*nak\bar{e}t\bar{t}i$
8	а) $*solma$ , $*k\bar{o}rva$ , $*o\bar{r}n\bar{v}n\bar{v}$ , $*v\bar{v}r\bar{h}$ , $*d\bar{e}rvo$ , $*sm\bar{o}r\bar{d}$ , $*stor\bar{z}$ , $*z\bar{b}rno$ б) $*\bar{t}l\bar{s}tja$ , $*pletti$ , $*nosjQ$ , $*kv\bar{e}t\bar{t}i$ , $*kupja$ , $*og\bar{o}l\bar{s}jenije$ , $*ukeniki$ ( $i < *ai$ ), $*hytr\bar{c}k\bar{v}$
9	а) $*s\bar{v}r\bar{d}bko$ , $*v\bar{o}rta$ , $*g\bar{o}r\bar{h}$ , $*z\bar{o}l\bar{t}o$ , $*v\bar{e}rtm\bar{e}$ , $*v\bar{b}lna$ , $*p\bar{r}f\bar{s}t\bar{v}$ , $*z\bar{b}r\bar{d}$ б) $*grebt\bar{t}i$ , $*pija$ , $*star\bar{c}k\bar{v}$ , $*obr\bar{e}t\bar{t}$ , $*h\bar{v}dla$ , $*pekt\bar{v}$ , $*v\bar{s}tok\bar{v}ny\bar{t}$ , $*sadja$
10	а) $*storna$ , $*hold\bar{v}$ , $*nor\bar{v}$ , $*sk\bar{o}r\bar{b}$ , $*kr\bar{c}ha$ , $*or\bar{s}t\bar{v}$ , $*orbota$ , $*borda$ б) $*legeti$ , $*zemja$ , $*plet\bar{v}$ , $*sluheti$ , $*mokit\bar{t}i$ , $*gegt\bar{t}$ , $*d\bar{e}vika$ , $*k\bar{e}dolub\bar{c}k\bar{v}$

11	<p>а) *<i>ol̑kati</i>, *<i>v̑ertmenʲnʲb</i>, *<i>bez̑m̑dlivije</i>, *<i>beȓme</i>, *<i>b̑olto</i>, *<i>b̑orda</i>, *<i>bȓakʲb</i>, *<i>b̑ornʲb</i>  б) *<i>gȓeh̑nʲb</i> *<i>k̑enʲnʲb</i> (ě &lt; *<i>ai</i> ), *<i>b̑olgoduhije</i>, *<i>bl̑iz̑j̑ni</i>, *<i>b̑jevati</i>, *<i>b̑juditi</i>, *<i>bogojavjenije</i></p>
12	<p>а) *<i>goȓdʲb</i>, *<i>bez̑m̑lv̑nʲb</i>, *<i>s̑ornʲb</i>, *<i>beȓgʲb</i>, *<i>stȓadʲb</i>, *<i>b̑olgov̑ertmenʲnʲb</i>, *<i>bȓatrʲb</i>, *<i>g̑rdʲb</i>  б) *<i>bez̑duh̑nʲb</i>, *<i>bl̑iz̑nʲkʲb</i>, *<i>b̑judo</i>, *<i>bogonosʲkʲb</i>, *<i>bes̑jenʲb</i> *<i>vel̑iketi</i>, *<i>vedti</i>, *<i>vekerʲnii</i></p>
13	<p>а) *<i>bez̑p̑ȓstanʲnʲb</i>, *<i>bogov̑eȓije</i>, *<i>v̑l̑ki</i> (i &lt; *<i>ai</i> ), *<i>bȓnʲb</i>, *<i>v̑oldyka</i>, *<i>v̑orgda</i>, *<i>v̑l̑hnʲb</i>, *<i>b̑olgo</i>  б) *<i>v̑rnʲb</i>, *<i>vel̑kti</i>, *<i>beg̑eti</i>, *<i>bes̑konʲkʲnʲb</i>, *<i>bogoslov̑nʲkʲb</i>, *<i>vekerʲb</i>, *<i>vid̑kʲb</i>, *<i>volja</i></p>
14	<p>а) *<i>bes̑ornʲije</i>, *<i>bȓnʲnʲo</i>, *<i>v̑lna</i>, *<i>vel̑kti</i>, *<i>vorgʲb</i>, *<i>vornʲb</i>, *<i>v̑rt̑eti</i>, *<i>v̑rbije</i>  б) *<i>b̑olgov̑eȓjati</i>, *<i>bogokʲtʲkʲb</i>, *<i>vel̑ik̑estvo</i>, *<i>vinoriika</i>, *<i>v̑oldykika</i>, *<i>v̑l̑h̑nʲb</i>, *<i>vodj̑b</i></p>
15	<p>а) *<i>bes̑m̑bȓnʲnʲb</i>, *<i>v̑orta</i>, *<i>v̑rt̑ta</i>, *<i>v̑rh̑b</i>, *<i>v̑erditi</i>, *<i>v̑ertme</i>, *<i>v̑z̑golsiti</i>, *<i>č̑rnʲb</i>  б) *<i>b̑olgov̑eȓjenije</i>, *<i>bogʲskʲb</i>, *<i>vel̑ikije</i>, *<i>vorg̑ji</i>, *<i>v̑oldykʲnʲb</i>, *<i>v̑l̑h̑nʲb</i>, *<i>vel̑keši</i>, *<i>v̑rbnika</i></p>
16	<p>а) *<i>b̑olgostʲb</i>, *<i>v̑oldʲb</i>, *<i>v̑l̑nenije</i>, *<i>v̑rt̑rʲb</i>, *<i>v̑rh̑onʲnʲb</i>, *<i>v̑erd̑nʲb</i>, *<i>v̑ortjati</i>, *<i>pȓtʲb</i>  б) *<i>nokʲb</i>, *<i>borʲkʲb</i>, *<i>vodoriika</i>, *<i>pledme</i>, *<i>v̑z̑dvigenije</i>, *<i>leg̑eti</i>, *<i>k̑enʲnʲb</i> (ě &lt; *<i>ai</i> ), *<i>mogti</i></p>
17	<p>а) *<i>v̑rh̑b</i>, *<i>pl̑akati</i>, *<i>pol̑j̑b</i>, *<i>oȓzum̑eti</i>, *<i>k̑rnʲb</i>, *<i>v̑skrs̑iti</i>, *<i>m̑lva</i>, *<i>oȓbʲb</i>  б) *<i>b̑olgokestije</i>, *<i>vodot̑ek̑j̑b</i>, *<i>onʲka</i>, *<i>pekti</i>, *<i>v̑m̑estjati</i>, *<i>v̑rj̑b</i>, *<i>pros̑jenije</i></p>
18	<p>а) *<i>b̑olgʲb</i>, *<i>z̑rn̑o</i>, *<i>v̑oldyka</i>, *<i>m̑oȓz̑b</i>, *<i>sm̑ordʲb</i>, *<i>golva</i>, *<i>kȓstʲb</i>, *<i>z̑rkalo</i>  б) *<i>v̑z̑m̑Qjati</i>, *<i>v̑kusjati</i>, *<i>pl̑akj̑b</i>, *<i>bez̑v̑estjati</i>, *<i>v̑pros̑jati</i>, *<i>kold̑ti</i>, *<i>v̑skokiti</i>, *<i>sȓnʲb</i></p>
19	<p>а) *<i>bez̑m̑dlivije</i>, *<i>m̑lketi</i>, *<i>gol̑nʲnʲb</i>, *<i>goȓdʲb</i>, *<i>gol̑golati</i>, *<i>goldʲb</i>, *<i>g̑rdʲb</i>, *<i>ormo</i>  б) *<i>bolgenʲb</i>, *<i>v̑ȓQkiti</i>, *<i>v̑sklikanije</i>, *<i>kriketi</i>, *<i>v̑skrs̑jati</i>, *<i>hodjenije</i>, *<i>hyt̑nikʲb</i>, *<i>s̑editi</i></p>

20	a) *kŕntŭ, *golgoltŭ, *gladŭkŭ, *gordŭnikŭ, *grŕdyŭni, *grŕkŭ, *grŕlika, *dolŭnŭ b) *vŭsperŕjati, *vŕnŭkŭ, *vŕdtŭ, *gornika, *vŭdovika, *noktŭ, *gospodja, *vŭprosjaŭi
21	a) *golsiti, *gordŭkŭ, *dŭlgota, *tŕpŕenije, *dŕzati, *dŕvno, *sŕrdŭko, *trava b) *vŭdovŭkŭ, *vŕdtŭ, *grŕhŭnikŭ, *dvigŕenije, *vŭsedŕrgitelŭ, *grŕhi (i<*ai), *dnŕrŭka, *tekti
22	a) *golsŭ, *gordjaninŭ, *dŕrga, *dŕrgeti, *sŕrda, *zŕrdŭ, *zŕrti, *zŕrbii b) *gvŕzda, *dŭlgŭnŭ, *gostinŭkŭ, *grabjenije, *grŕhŭnika, *dosadjati, *hedtvije, *drugina,
23	a) *mŕlko, *zŭlto, *zŕrny, *zŕrbŭkŭ, *zakolŭti, *zapŕtŭ, *zolŭto, *zrakŭ b) *duhja, *dŭskjika, *gvŕzdozŕrŭkŭ, *gegti, *zŕdja, *zavidtŭ, *zavŕtjati, *duhiti
24	a) *zŕrtva, *zŕrbŭkŭ, *zoltŭ, *kŕntŭ, *zŕrdŭ, *volkiti, *mŭlknŭti, *kradti b) *dŕvika, *zadŭlgeti, *gegti, *metti, *zapŕrtjati, *nakŕlo, *zemja, *zŕnika
25	a) *sŕrdŭko, *sŭmŕrdŭ, *ispŕdnjati, *pŕrhŭ, *tŕrti, *kolŭtiti, *kramola, *ŕzŭmŭ b) *iskusjati, *pravjenije, *ispustjati, *tekti, *suhiti, *vŭsklikati, *kozjŭnŭ, *konŭketi
26	a) *hŭlŭtŭ, *hŕlŭtŭ, *kolŭditi, *krasa, *mŕlko, *krŭvotokika, *molŭdŭ, *kŕntŭkii b) *prosjenije, *sŕkti, *karja, *kozja, *konŭkŭ, *kriketi, *kŭnigika, *sŕdti
27	a) *krŭnŭ, *ŕrntŭ, *bezŭnŭnŭ, *molŭnŭkŭ, *mŕziti, *mŕzŭkŭ, *nasolditi, *naŕrtati b) *konŭkina, *krinika, *kŕrtjenije, *legti, *krŭstjenije, *kŭnegŭ, *obvolko, *medja
28	a) *mŭlva, *mŕlŭnŭ, *mŕzŭ, *mŕzostŭ, *nebergenije, *vŕdtŭ, *oldii, *dŭlgŭnŭ b) *kupja, *kupŭkŭ, *kŭnegjŭ, *liko, *mogti, *tŭgja, *korabjŭ, *likina
29	a) *mŭlviti, *mŕkŭ, *ŕzlikije, *bolgo, *zŕrkalo, *kortŭkŭ, *bergtŭ, *ŕrbŭkŭ b) *lugja, *lŭstŭkŭ, *medja, *tvorŭkŭ, *nahŭdvije, *likŭno, *mŭstjenije, *mŭkiti

30	a) * <i>m̂lnii</i> , * <i>m̂orkъnъ</i> , * <i>m̂rknQti</i> , * <i>ornъnъ</i> , * <i>zлакъ</i> , * <i>zoltъ</i> , * <i>zbrno</i> , * <i>zbrtva</i> б) * <i>m̂stjati</i> , * <i>m̂Qkenika</i> , * <i>narikati</i> , * <i>mokiti</i> , * <i>nebergti</i> , * <i>vъzmozъnъ</i> , * <i>nevēdjъstvo</i> , * <i>metъ</i>
31	a) * <i>vol̂kiti</i> , * <i>m̂rtvъ</i> , * <i>m̂lkatī</i> , * <i>č̂erda</i> , * <i>orati</i> , * <i>hel̂mъ</i> , * <i>vorgъ</i> , * <i>v̂rhnъ</i> б) * <i>m̂lkelъnikъ</i> , * <i>bogestvo</i> , * <i>narekije</i> , * <i>vēdtъ</i> , * <i>nasytjenije</i> , * <i>naketi</i> , * <i>nasoldjenije</i>
32	a) * <i>ĥl̂mъ</i> , * <i>k̂r̂mъ</i> , * <i>smordъ</i> , * <i>ortai</i> , * <i>p̂rstъ</i> , * <i>zolto</i> , * <i>storgiti</i> , * <i>kr̂vanъ</i> б) * <i>m̂rtvъkъ</i> , * <i>slugiti</i> , * <i>gena</i> , * <i>sluheti</i> , * <i>metti</i> , * <i>rQkē</i> (ē<*ai), * <i>vēdnQti</i> , * <i>obvol̂ko</i>
33	a) * <i>ĝorhnъ</i> , * <i>bērza</i> , * <i>v̂lna</i> , * <i>p̂rvъ</i> , * <i>trav̂nka</i> , * <i>kr̂stjenije</i> , * <i>orbota</i> , * <i>p̂orhnъ</i> б) * <i>uhina</i> , * <i>kēdo</i> , * <i>dyheti</i> , * <i>sv̂nohē</i> (ē<*ai), * <i>narikati</i> , * <i>vodjъ</i> , * <i>pletti</i> , * <i>vedtъ</i>
34	a) * <i>ŝerda</i> , * <i>v̂lhnъ</i> , * <i>sol̂ma</i> , * <i>perdati</i> , * <i>gr̂hъ</i> , * <i>soldъkъ</i> , * <i>ĝrdlo</i> , * <i>orstetъ</i> б) * <i>drugъskъ</i> , * <i>obrēti</i> , * <i>straĥnъ</i> , * <i>m̂lketi</i> , * <i>kēna</i> (ē<*ai), * <i>drugi</i> (i<*ai), * <i>liko</i> , * <i>nozjъ</i>
35	a) * <i>v̂orta</i> , * <i>vēdtъ</i> , * <i>oldii</i> , * <i>ornъnъ</i> , * <i>zbrtvъnъ</i> , * <i>k̂orva</i> , * <i>č̂r̂nъ</i> , * <i>telega</i> б) * <i>rQk̂ka</i> , * <i>gr̂ĥnika</i> , * <i>kriketi</i> , * <i>k̂ttъ</i> , * <i>vozjQ</i> , * <i>v̂lki</i> (i<*ai), * <i>pol̂ga</i> , * <i>bredъ</i>
36	a) * <i>m̂lko</i> , * <i>č̂erda</i> , * <i>v̂lkъ</i> , * <i>olkъnъ</i> , * <i>soldtъ</i> , * <i>p̂rstъ</i> , * <i>gr̂hъ</i> , * <i>zbrno</i> б) * <i>suhiti</i> , * <i>ukradъ</i> , * <i>m̂nogestvo</i> , * <i>kozja</i> , * <i>kedъ</i> , * <i>nenavidtъ</i> , * <i>bl̂sknQti</i> , * <i>druĝhъ</i> (ē<*ai)
37	a) * <i>ĥl̂mъ</i> , * <i>straĥ</i> , * <i>or̂mo</i> , * <i>tv̂gdъ</i> , * <i>moldъkъ</i> , * <i>ĝrdъ</i> , * <i>obortjati</i> , * <i>kr̂stъ</i> б) * <i>gerъ</i> , * <i>ukeniki</i> (i<*ai), * <i>m̂rkati</i> , * <i>rezjetъ</i> , * <i>suhja</i> , * <i>sv̂ētъ</i> , * <i>propadъ</i> , * <i>pledme</i>
38	a) * <i>k̂orva</i> , * <i>repa</i> , * <i>p̂rvъ</i> , * <i>kr̂nъ</i> , * <i>olkomъ</i> , * <i>m̂rtvъ</i> , * <i>ĥorbъ</i> , * <i>v̂lna</i> б) * <i>pastuhi</i> (i<*ai), * <i>k̂negъ</i> , * <i>nosjQ</i> , * <i>duhja</i> , * <i>breditъ</i> , * <i>sv̂bjudti</i> , * <i>dol̂bo</i> , * <i>dadmъ</i>

39	a) *voldtŭ, *orzumtŭ, *sŭrdŭko, *slŭpŭ, *čŭrnŭ, *slŭza, *pŭrgŭ, *mŭlketi b) *bogi (i < *ai), *otŭkŭ, *prosŭQ, *tŭstja, *bjudti, *vŭdŭ, *vertme, *pekti
40	a) *dŭlgŭ, *kŭrtŭkŭ, *bŭrgŭ, *pŭrse, *olnita, *soldŭkŭ, *krŭstŭ, *krŭpŭkŭ b) *orškŕniti (ŕ < *ai), *konŭkŭ, *pŕtŕkti, *nosja, *iskŭQ, *jadti, *radŭ, *sŕkti
41	a) *vŭrnŭ, *zakŭlnije, *sŕda, *orčŭitelŭ, *sŭrŭpŭ, *vŕdŭ, *olkomŭ, *pŭlkŭ b) *orstŕkti, *pŭki (i < *ai), *hodŭQ, *mQkenika, *pŕsŕkti, *pŕigvozŭQ, *propadi, *metŭ
42	a) *telega, *moltŭ, *obvelkati, *berza, *vŭrba, *kŭrnŭ, *gladŭkŭ, *pŭlnŭ b) *pŕŕdŭ, *sapogi (i < *ai), *sadjŭ, *mysljenije, *koldti, *dŭkti, *puskŭjati, *rŭki (i < *ai)
43	a) *pŕdanije, *norŭ, *travŭka, *vŭrŭpŭ, *koldQ, *tŭrgŭ, *ormo, *golsiti b) *človŕki (i < *ai), *gŭrdjaninŭ, *bŭskŭjeti, *vedŭ, *pjevati, *kradti, *stergŭti, *hŭdstvije
44	a) *bolgodatŭ, *pŕdanŭ, *čŭrnŭ, *borŭda, *hŭrnŭ, *zlakŭ, *vŭlkiti, *orškŭstŭiti b) *mogi (i < *ai), *hotŭQ, *kapja, *voldtŭ, *pletŭ, *nebergŭti, *otvortŭjati, *dŕvika
45	a) *zoltŭ, *zŭrkalo, *zŭrtva, *pŕskŭrŭbŭnŭ, *poltŭb, *plakŭb, *mŭrti, *dŭrgeti b) *bŕgi (i < *ai), *svŕtja, *lovŭQ, *soldtŭ, *obrŕtŭ, *rekti, *radŭjati, *orzgrabjenij
46	a) *orkŭ, *skŭrŭbŕti, *zŭrnŭnŭ, *zŭrno, *pŕŭvŕnŭkŭ, *gŭrdŭni, *orbŭskŭ, *plakati b) *pomogi (i < *ai), *sŭkŭrtŭQ, *zemja, *pŕŕdŭti, *obvelkati, *strigŭti, *orzlukiti, *rodŭjstvo
47	a) *dŭrŭzava, *bezvertmenŭnŭ, *sornŭ, *mŭlva, *moldŭnŭkŭ, *melko, *morzŭ b) *drugŭi (i < *ai), *storgja, *vŭrŭbŭ, *vŕdŭ, *obvitelŭ, *gegŭti, *orzmysŭjati, *gŭrlŭka
48	a) *mŭlviti, *mŭlnii, *melkŭnŭ, *morkŭ, *mŭrzostŭ, *golŭnŭ, *orzlikŭnŭ, *sŭmŭrtŭ b) *otŭvŕŭjati, *kvŕtti, *slugŭQ, *kupja, obvida, *mognŭti, *orshŭtŭjati, *samodŭrgŭkŭ

49	а) * <i>nъlketi</i> , * <i>morъkъ</i> , * <i>mъrkati</i> , * <i>golgolati</i> , * <i>orzlikije</i> , * <i>koldti</i> , * <i>къrтъ</i> , * <i>napъlniti</i> б) * <i>vortjenije</i> , * <i>gvězda</i> , * <i>sěkja</i> , * <i>lovjQ</i> , * <i>obvētъ</i> , * <i>zapregti</i> , * <i>orskēpiti</i> (ē < *ai), * <i>lugja</i>
50	а) * <i>praviti</i> , * <i>nasolditi</i> , * <i>orbъ</i> , * <i>orzboi</i> , * <i>tъrzati</i> , * <i>orzvъrzati</i> , * <i>orstъrgnQti</i> , * <i>zъltъ</i> б) * <i>zapregti</i> , * <i>vъlъhvi</i> (i < *ai), * <i>plakjQ</i> , * <i>gordъkъ</i> , * <i>velkti</i> , * <i>osQdjati</i> , * <i>ukenika</i> , * <i>tvorъkъ</i>

### Задание № 3

*Восстановите праславянские формы слов, объясните фонетические изменения, укажите общеславянские, восточнославянские и южнославянские рефлексы.*

**Образец № 1:** вражда - \**vorgъda*

а) \**tort* > \**trat* (ю.с.) ЗВЗ. Преобразование дифтонгических сочетаний гласных полного образования с плавными согласными в положении между двумя согласными. В ю.с. языках долгота сосредоточилась на гласном и в соответствии с ЗВЗ произошла метатеза с продлением, возникло неполногласие (врагъ). В в.с. языках ему соответствует полногласие (др.р. – ворогъ). См. таблицу 3 (С. 41).

б) \**g + ъ > ž' d'* (о.с.) I п., ЗВС. Под действием ЗВС во всех славянских языках заднеязычные согласные перед гласными переднего ряда переходят в исконно мягкие шипящие. Этот процесс называют I палатализацией. См. таблицу 6 (С. 42).

**Образец № 2:** кражда - \**kradjа*

а) \**ra* – исконное сочетание, т.к. старославянское *pa* (кражда) соответствует русскому *pa* (кража).

б) \**d + j > ž' d'* (ю.с.) j палатализация, ЗВС. В общеславянский период согласные, оказавшиеся в результате слообразовательных процессов в положении перед \*j, претерпели ассимиляцию: \**d* в южнославянских языках

преобразовалось в аффрикату  $\check{z}'d'$ , а в восточнославянских – в  $\check{z}'$  (*кража*). См. таблицу 7 (С. 43).

П

Образец № 3: **ДАСТЪ** – *\*dadъ* (о.с.),

диссимилиация по способу образования, ЗВЗ.

В праславянский период исконный корень имел вид *\*dad* – (дадут). Сочетание согласных *\*dt* противоречило ЗВЗ, т.к. звонкий смычный *\*d* предшествовал менее звучному глухому смычному *\*t*. Сочетание согласных сначала изменилось по закону ассимиляции по глухости (*\*dt > \*tt*), а потом произошла диссимилиация по способу образования (*\*tt > \*st*). Образовавшееся сочетание “фрикативный – смычный” удовлетворяет ЗВЗ. См. таблицу 8 (С. 44).

1	а) слѣпъ, равнъ, кръстъ, ладни, грѣло, облакъ, мрътвъ, ограждати
	б) сѣлъ, рыци ( $i > *ai$ ), польза (ср. лыгъкъ), коньць, съблѹсти, капла, мошти, съпрошенъ
2	а) грѣхъ, врьвъ, власы, сладъкъ, облѣшти, вълна, гражданинъ, закланик
	б) канжти, жажда, вражда, сапозн ( $i > *ai$ ), кънаже, рѣжетъ, мѣсти, лице
3	а) крѣпъкъ, слъза, плъкъ, прѣдати, нравъ, врьма, кладж, лакътъ
	б) пошла, топлень, ноша, тышта, къназь, пци ( $i > *ai$ ), тѣшти, красти
4	а) трава, телега, благодать, прѣданик, плънъ, равъ, градьць, Урьнъ
	б) възмъштень, сънъ, крыштеник, отьцевъ, тажъкъ, ближнни, прокллсти, цвѣтъ
5	а) равнъ, блаженъ, дрѣво, прѣстъ, братръ, страна, жлътъ, слъза

	б) доуша, грѣшити, дышати, сѣсти, овьца, вьлци ( $i > *ai$ ), ненависть, племя
6	а) жрьдъ, младъ, растетъ, вранъ, страхъ, твердъ, крышень, сласть
	б) мышленик, въплъ, начало, ржчка, велъ, срьдце, нозѣ ( $\check{e} > *ai$ ), вести
7	а) рамо, облако, шлѣмъ, лакомъ, крава, врѣхъ, крѣвь, репа
	б) томленик, обрѣлъ, сѣча, очеса, кричати, дамы, печи, сѣвѣсть
8	а) прьвыи, обрѣлъ, скрѣвь, владыка, слава, плѣнь, распати, прѣдатель
	б) плеснѣти, оукралъ, сѣчетъ, притѣча, тишанши, друзи ( $i > *ai$ ), друже, дѣвница
9	а) злато, стражъ, младѣкъ, крѣха, длѣгъ, грахъ, срьдце, растеник
	б) рѣжжъ, личина, вождъ, ободъ, прѣсти, нарицати, ношь, сьность ( $\check{e} > *ai$ )
10	а) срѣда, гладъ, работа, грѣдъ, зрьно, праса, крѣстъ, пламы
	б) пасти, длато, помозѣте ( $\check{e} > *ai$ ), плюнѣти, цвѣтѣкъ, прошеник, кѣнижъникъ, леци
11	а) плѣтъ, владѣти, кратѣкъ, крѣшити, вражѣда, славьнъ, платъ, племя
	б) печаль, пастоуси ( $i > *ai$ ), сѣкрациж, лежати, моци, пропасти, ножъ, вьдовница
12	а) плѣнити, плашь, пламѣнь, кладетъ, обрѣлъ, слѣпѣць, равьнъ, прѣстъ
	б) цѣна, обѣтъ, отрицати, въпрошати, чьсть, реци, свѣща, звѣзда

13	а) плаҮь, прѣси, плѣньница, класти, тврѣдь, ладни, грѣло, грѣшьнѣ
	б) ноша, жеци, отъвѣцати, плести, мръцати, слоҮзи ( $i > *ai$ ), плести, дѣци
14	а) плацианица, кладѣ, съкрацѣж, градѣ, мрътвѣ, власть, ланита, маҮати
	б) оҮвалѣ, рози ( $i > *ai$ ), шѣствик, звацати, начати, класти, строжанши, осжженѣ
15	а) плаҮевьнѣ, кладѣ, слѣза, стражѣ, длѣгѣ, сладѣкѣ, крѣпость, закланник
	б) пышеніца, Үадо, печь, рѣжда, прѣдѣтеҮа, цвѣтыцѣ, напастѣ, зрѣцало
16	а) прнврѣжнѣ, прагѣ, грѣдость, длѣжнѣ, кратѣкѣ, крѣстѣ, травѣка, лакомѣ
	б) сажда, кралѣ, прости, пловѣцѣ, мѣножанши пророци ( $i > *ai$ ), тлѣци, слышати
17	а) врѣза, овлѣшти, сръпѣ, кладѣж, млатѣ, раҮитель, крѣвѣ, крѣмѣ
	б) стрѣци, отроча, крѣшька, слоҮси ( $i > *ai$ ), коравѣ, врѣсти, нижанши, оҮпалѣ
18	а) врѣмѣ, длато, врѣва, страхѣ, рамо, трѣгѣ, храмѣ, гласити
	б) вражини, стража, тишанши, крѣщеник, цѣньнѣ, пѣцѣте ( $e > *ai$ ), плачѣж, ѣлѣ
19	а) врѣменьнѣ, глаголати, благодатѣ, гладѣ, Үрѣвь, прѣдати, плѣнѣ, растѣ
	б) овѣчини, дрѣжати, далѣ, рѣцѣте ( $e > *ai$ ), мѣщеник, облачати, прочѣсти, вѣньцѣ
20	а) срѣда, глаголѣ, Үрьнѣ, брада, прѣсь, пламѣнѣ, расти, врѣдѣ

	б) млѣчати, страшнѣ, слоуженик, зависть, вражда, оученици ( $i > *ai$ ), пѣвѣць, нищѣ
21	а) врата, прѣстѣ, лакѣтъ, срѣдѣчнѣ, зръно, млѣко, врьвѣно, срѣда
	б) бѣжати, тлѣца, старѣць, моуѣ ( $\acute{e} > *ai$ ), хыщѣница, бяюсти, пропалѣ, ловля
22	а) ладни, сладѣкъ, блаженѣ, шлѣмѣ, жрьдѣ, страшнѣ, врьхѣ, обрацати
	б) прѣдѣтѣча, оучитѣль, прощеник, плѣсьць, веризѣ ( $\acute{e} > *ai$ ), цвѣсти, обѣда, крѣмлѣ,
23	а) растѣтъ, младѣ, слама, крѣвь, вранѣ, влѣна, хлѣмѣ, ратан
	б) свѣщеник, длѣжнѣ, владыцѣ ( $\acute{e} > *ai$ ), дѣци, прѣвѣнѣць, лице, навѣсти, обѣтати
24	а) разоумѣ, влѣхѣ, млѣкати, жрътва, врьста, прѣскрѣвѣнѣ, рака (могила)
	б) мащѣха, младѣнѣць, межда, печь, обрѣлѣ, мжченици ( $i > *ai$ ), творѣць, вѣсть
25	а) равнѣ, влѣкъ, вла҃ити, злакѣ, зръкало, плащѣ, пла҃ѣ, прѣдрѣжати
	б) лѣжа, помощѣ, палица, стѣвѣль, печалити, чадо, далѣ, послѣси ( $i > *ai$ )
26	а) раскрѣстити, жрънѣвѣ, смрътѣнѣ, врѣгѣ, влачити, плачѣ, чрѣда
	б) вѣще, злѣци ( $i > *ai$ ), близнѣць, коупла, кожа, власть, оуѣснѣжати, подроужик
27	а) врѣдѣнѣ, прѣвѣнѣць, срѣда, срамѣ, грѣдыни, равѣскѣ, дрѣжава
	б) златица, нощѣ, подроужѣ ( $i > *ai$ ), чрънѣць, прѣтѣча, правленик, пороужѣникѣ, плѣлѣ

28	а) грѣтань, одрѣжати, грѣмъ, поврѣждати, ращеник, лѣннити сѧ, страньнъ, милосрьдъ
	б) въ прасѣ (ě>*ai), хытрыць, чьсть, палъ, пица, кѣнигъчии, оубница, полоуноць
29	а) крѣмчии, мрѣцати, льсть, рачити, маъвити лѣпота, миродрѣжителъ, младость
	б) мочити, мѣножество, мѣшина, коньць, стрѣзи (i>*ai), соуша, оупасти, омазати
30	а) стлѣпъ, трѣжице, льстьць, расхушати, лѣто, младъ, маънии, маѣти
	б) миротворьць, моши, цѣньнъ, оувалъ, мжчитель, облаци (i>*ai), винопница, гашиж
31	а) наплѣннити, трѣпѣти, плѣтъ, расцѣпити, лѣторасль, младьньць, маъчати, маѣко
	б) мошь, поушиж, мытъница, сѣмѣшенъ, речъ, напасти, непрѣложьнъ, влѣци (i>*ai)
32	а) слѣпць, безмаъвик, растъ, мразити, мацтъ, маъчальникъ, маѣчьнъ, мрѣзость
	б) маъжити, маъдоньць, блюдо, пригвождж, мжченик, напасть, срьдце, слоузи
33	а) брѣвь, растрѣзати, маъчаник, мразъ, мрѣзькъ, класти, крѣмити, наплѣннити
	б) маъзодавьць, мышати, мжченица, дасть, въ соцѣ (ě>*ai), слѣньце, оуванжти
34	а) глѣтъка, дрѣзнжти, маъчати, грѣсть, гласити, градьць, рабъ, отврьгъ
	б) дразѣ (ě>*ai), блажити, оувѣщавати, обычан, сватъць, старица, страсть, поушиж
35	а) дрѣва, начрѣтати, рало, срьдце, окрѣтъ, красти, область, благословити

	б) сапозн ( $i > *ai$ ), бѣжати, гашеник, обрѣсти, одѣжда, свѣщенномъченикъ, стоудьньць
36	а) отвѣзати, пльвати, плънъ, плъть, глава, владычица, прасѧ, ланита
	б) пророци ( $i > *ai$ ), оуглавленик, обржчити, огражденик, седмица, стрѣци, съвляюль
37	а) потрѣпѣти, стрѣмоглавъ, слъньце, жрѣба, растрѣгнати, пламы, краваи, ладница
	б) тжжити, оугожденик, свѣщеници ( $i > *ai$ ), врѣма, съвѣщи, съмасти, отърицати
38	а) трѣпѣник, чрвь, мрътвьць, растрѣзати, орьль, бракъ, класъ, лакъть
	б) тжжко, обрацати, съжещи, оглашеник, неджи ( $i > *ai$ ), съвляюсти, съвршати
39	а) чрѣта, чрънило, влѣха, слабъ, лакомъ, растлѣти, страшити, милосръдовати
	б) льщеник, междоурѣчник, трѣзоубьць, цѣсарь тьмьница, тыща, сошити, шьствик
40	а) стрѣла, расточити, млъчати, мразъ, мръкнати, крѣмити, направлати, прѣжде
	б) нареци, тельць, вѣмѣщати, невѣждьство, рыци ( $i > *ai$ ), неподвиженъ, облачити, цѣнити
41	а) слѣдъ, растопити, мракъ, мрътвость, прѣдѣтеча, обращеник, сласть, чрпати
	б) плещиж, наращеник, область, отъсѣщи, отъчина, телица, цѣлитель, движеник
42	а) растещи сл, мрътвь, прѣдѣль, врѣдъ, въздръжанъ, наслажденик, чрѣта, неврѣци

	б) шьствик, лице, немоць, порочьнъ, облакъ, ножьница, свѣщеник, рыцѣте (ě>*ai)
43	а) ладни, мрьцати, прѣдъсказаник, наслѣдик, тлѣкъ, благодать, дръжава, разлчьнъ
	б) порицаник, насыщеник, неджжнъ, ноць, юница, въ мжцѣ (ě>*ai), стрьмленик, гати
44	а) распжтик, мрѣжиа, прѣзьрѣник, мрачьнъ, слѣдовати, глаголъ, мрьцати, разлжченъ
	б) ненависть, мънози(i>*ai), насыщенъ, овнтѣль, нарицати, осжжденик, начало, ноцьнъ
45	а) распжтик, ланин , прѣдъсѣсти, съмрьтнъ, трьпѣти, обладати, развон, обрацати
	б) начальникъ, властьнъ, нарѣчик, хоштеши, ношеник, нжда, овѣцати, въсклицати
46	а) прѣдъпльчнъ, распжци, образъ, срамити, оглавленик, отьрестик, тлѣстѣти, лакътъ
	б) облачьнъ, поцѣж, жеци, отрочѣ, ошьльць, цѣсарица, прѣдати, ицѣланти, пець
47	а) оврѣсти, гласити, прѣдъложеник, крава, растворити, ограда, осквьрнити, стрѣла
	б) овѣтъ, свѣща, отроковица, облачьць, очищеник, печальнъ, цѣлъ, напасти
48	а) оглашати, прѣдъложити, раславленъ, крѣвля, скрѣбѣти, травити, отрасль, връхъ
	б) оупасти, цвѣтъць, мънозѣхъ (ě>*ai), грати, овѣцианик, паница, личина, леци
49	а) огражденъ, прѣдълежати, размышлати, храмина, окрьстъ, вращеник, плащаница

	б) оукрѣплати, красти, пригвожденъ, вѣмь, овогачати, пещьница, помози (i>*ai), вѣплъ
50	а) оплъченик, прѣдръжати, плѣнъ, разжеци, пльвати, правьда, отвьрженик, плѣтъ
	б) обазати, оскжденик, влѣци, печетъ, пища, оумрьщвлати, зѣло(ě>*ai), троица

#### Задание № 4

*Прочитайте и письменно переведите текст. Проанализируйте отраженные в нем фонетические явления.*

- Найдите в тексте примеры, в которых отразился процесс падения редуцированных: а) пропуск редуцированных в слабой позиции; б) смешение редуцированных ѣ и ъ; в) написание в сильной позиции о на месте ѣ и е на месте ъ; г) ассимилятивные и диссимилятивные изменения согласных, оказавшихся в непосредственной близости в результате утраты редуцированных.
- Выпишите из текста слова с напряженными редуцированными ѣ и ъ. Протранскрибируйте их. Обозначьте сильную и слабую позиции редуцированных.
- Дайте характеристику памятника в отношении судьбы редуцированных гласных.
- Найдите и выпишите примеры с неполногласными сочетаниями, а также с начальными сочетаниями, восходящими к праславянским сочетаниям типа \*ort, \*olt. Подберите к ним русские соответствия. Восстановите праславянский вид морфем.
- Выберите из текста слова со слогообразующими плавными. Сопоставьте их с древнерусскими формами. Протранскрибируйте старославянские и древнерусские варианты. Как передавались на письме в старославянских памятниках слоговые плавные?
- Отметьте гласные дифтонгического происхождения.
- Выпишите из анализируемого отрывка слова с исконно смягченными согласными. Укажите фонетические процессы, в результате которых они образовались (I, II и III палатализации заднеязычных, \*j палатализация). Объясните, под действием какой закономерности произошли эти изменения. Отметьте общеславянские (о.с.) и южнославянские (ю.с.) рефлексy.

8. Найдите в тексте примеры, в которых отразились процессы диссимиляции и упрощения групп согласных. Восстановите праславянские формы слов. Назовите общеславянский фонетический закон, под действием которого произошли эти изменения.

9. Выпишите из текста и прокомментируйте слова, в которых отразились другие известные вам фонетические процессы.

**Образец:** ...милосръдовавѣ же гъ раба того отъпусти і и длѣгъ отъдастѣ емоу и шѣдѣ рабѣ тѣ обрѣте єдиногo подроуѣтѣ своихъ иже бе длѣжънѣ емоу р мѣ пѣназѣ и имѣ его вѣаше и гла въздаждѣ ми имѣ же еси длѣжънѣ (Сав. кн.)

*Перевод:* Господин раба того, смилостивившись, отпустил его и долг простил ему. Раб тот, отойдя, встретил одного из друзей своих, который был ему должен 100 динариев. И, схватив, бил его, говоря: «Отдай мне, что ты должен».

1. Процесс падения редуцированных отразился в написании ѣ вместо ь в словах: шѣдѣ (ср. шьдѣ), длѣжънѣ (ср. длѣжънѣ). Доказательством исконности ь в этих словах может служить явление I палатализации, в результате которой образовались исконномягкие согласные ш и ж:

шьдѣ - ходѣ            \*h + ь → š' (о.с.)  
 длѣжънѣ - длѣгѣ    \*g + ь → ž' (о.с.)

После падения редуцированных в славянских языках на месте исконного ь образовалось е (ср. рус. шел, должен), которое чередуется с нулем звука (рус. шла, должна).

2. Напряженный редуцированный ѣ, обозначенный буквой и, находится в слабой позиции:

вѣаше [b' ѣjās'e]

3. Под действием ЗВЗ дифтонги и дифтонгические сочетания в праславянский период были преобразованы: перед согласными и в абсолютном конце слова они монофтонгизировались, а в положении перед гласными распались на свободные сочетания гласных и согласных звуков.

милосръдовавѣ – дифтонг \*ou в положении перед гласным [a] распался на сочетание [ov]. Ср. милосръдоуж, где \*ou перед согласным [j] монофтонгизировался в [u].

гла - дифтонгическое сочетание гласного переднего ряда с сонорным согласным типа  $*\widehat{in}$  монофтонгизировалось в гласный в абсолютном конце слова. См. таблицу 1 (С. 40).

4. Результат преобразования праславянского дифтонгического сочетания типа  $*\widehat{ort}$  находим в форме гла - глагола. Праславянский вид корня  $*\widehat{golgol-}$ . Старославянское неполногласие ла соответствует русскому полногласию оло (ср. голос). См. таблицу 3 (С. 41).

5. Начальные сочетания типа  $*\widehat{orb}$  в ю.с. языках под нисходящей интонацией претерпели метатезу с продлением:  $*\widehat{orb} \rightarrow \text{рѡба, рѡвѣ}$  - (ю.с.). В древнерусском языке в этом случае произошла метатеза без продления (ср. рѡвѣ, рѡбота). См. таблицу 5 (С. 42).

6. Слогообразующие плавные возникли в старославянском языке в результате преобразования дифтонгических сочетаний типа  $*\widehat{tort}$ .

млносрьдовавѣ - транскрипция корня [m'ilosrd-] (ю.с.). Ср. др. рус.

млносрьдик - [m'ilosъrd-] (в.с.).

длъгъ, длъжынъ - [dlg-] (ю.с.). Ср. др. рус. дългъ - [dъlg-] (в.с.).

7. Исконно мягкие согласные в славянских языках образовались под действием закона внутрислогового сингармонизма. См. таблицы 6, 7 (С. 42, 43).

Іп шѣдъ (шѣдъ) - ср. ходъ  $*h + ъ > \text{š}'$  (о.с.)

бѣше (имперфект)  $*h + e > \text{š}'$  (о.с.)

длъжынъ (длъжынъ) - длъгъ  $*g + ъ > \text{ž}'$  (о.с.)

нже, имже  $*g + e > \text{ž}'$  (о.с.)

ІІп пѣназь  $*\text{ç} + g > \text{z}'$  (о.с.)

+\*j въздаждъ - въздаждѣтъ  $*d + j > \text{z}'d'$  (ю.с.)

8. Диссимиляция групп согласных происходила в праславянский период под действием ЗВЗ. См. таблицу 8 (С.44).

отѣдастѣ - отѣдадѣтъ  $*dt \rightarrow st$  (о.с.).

9. В праславянский период гласные переднего ряда е, ъ, е, ё не могли находиться в абсолютном начале слова, перед ними развивался протетический \*j: кдиног  $*j + e \rightarrow je$ . В др. рус. языке начальное е переходило в о (ср. одинъ).

## Варианты текстов к заданию № 4

Вариант № 1

47. і вечеръ бывъшю. вѣ бо корабль по срѣдѣ морѣ. а съ единъ на земли. 48. і видѣвъ ѿ страждущихъ въ гревени. вѣ бо вѣтръ противнъ имъ. і при четвертѣ стражи ноштынѣн. і приде къ нимъ по морю ходи. і хотѣ минати ѿ. 49. они же видѣвъше і по морю ходаштъ. не пытѣваша призракъ быти. і възъваша. 50. вси бо видѣвъше і. і възматоша сѧ. онъ же абѣ гла съ нима. і рече имъ. Дръзайте азъ есмь не боите сѧ.

(Зогр. ев., Мр. VI)

Вариант № 2

51. і вниде къ нимъ въ корабль. і оулеже вѣтръ. і зѣло із лиха дивлѣхъ сѧ. і оужасахъ сѧ. 52. не разоумѣша бо о хлѣвѣхъ. нъ вѣ срѣдѣце ихъ окаменено. і приѣхавъше придоша въ земль кеннисаретскѧ. і присташа. 54. іш'дъшемъ же имъ іс кораблѣ. абѣ познаша и. 55. і прѣтѣша всѧ странѧ тѧ. і начася приносити. на одрѣхъ волштѧмъ. ідеже слышахъ и ѣко тоу есть.

(Зогр. ев., Мр. VI)

Вариант № 3

14. і пришедъ исъ въ домъ петровъ. видѣ тѣща его лежащѧ. огнемъ жегомъ. 15. і прикоснѧ сѧ рѣцѣ еѧ. і остави ѿ огонь. і вѣста и слоужаше емоу. 16. Поздѣ же бывъшоу. привѣса къ немоу. вѣсѣны мѣногы. і изгѣна словомъ дхы. і всѧ неджѣнымъ исцѣли. 17. да съвѣдетъ сѧ реченое пророкомъ. ісаиемъ глаголемъ. тѣ. неджы наша приятъ. и волѣзни понесе.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 4

18. оузырѣ же исъ мѣногы народы окрѣстѣ себе. повелѣ ити на онъ полъ. 19. і пристѣпъ единъ къ книжникъ рече емоу. оучителю иди по тебѣ. ѣможе колиждо идеши. 20. гла емоу исъ. лисы ѣзвны

имжтъ. і птица нескыа гнѣзда. а снѣ чавцскы не иматъ кѣде главы  
подъклонити.

(Мар. ев., Мф. VIII)

#### Вариант № 5

21. дру҃гын же отъ оученикѣ рече емоу ги. повели. ми прѣжде ити.  
і погрети. отца моего. 22. ісѣ же гла емоу. гради по мнѣ. і остави  
мрътвыа погрети своя мрътвѣца... 23. і влѣзъшоу емоу въ коравь  
по немъ идѣ оученици его. 24. і се трѣсѣ великѣ выстѣ въ мори.  
ѣко покрывати сѣ коравлю влѣнами. а тѣ съпаше.

(Мар. ев., Мф. VIII)

#### Вариант № 6

25. і пришедъше оу҃ченици его. възвоудиша и глѣще ги. съпи ны по-  
гылемъ. 26. і гла имѣ. что страхови есте маловѣри. тогда вѣставъ  
запрѣти вѣтромъ и морю. і быстѣ тишина великѣ. 27. чавци же  
чюдиша сѣ глѣще. кѣто съ естѣ ѣко вѣтри и море послоушажтъ его.

(Мар. ев., Мф. VIII)

#### Вариант № 7

1. Въ ты дѣни паку мѣногоу сѣштоу народоу. і не имжтемъ чесо  
ѣсти призъвавъ оученикы своя ісѣ. гла имѣ. 2. мнѣ ми еси  
народосъ. ѣко юже три дѣни присѣдатъ мнѣ. і не имжтъ чесо ѣсти.  
3. і аште отпоуциж ѣ не ѣдъша въ дома своя. ослабѣжтъ на пѣти  
. дру҃зини во нѣхъ изъ далече сѣжтъ пришѣли. 4. і отъбѣшташа емоу  
оученици его. отъ кждоу съа можетъ кѣто (сѣде) насытити хлѣбъ  
на поустыни.

(Мар. ев., Мф. VIII)

#### Вариант № 8

5. і въпроси ѣа колико имате хлѣбъ. они же рѣша седмъ. 6. і повелѣ  
народоу възлешти на земли. і приемъ седмъ тѣх хлѣбъ. хвалѣ въ-  
здавъ прѣломи. і даѣше оученикомъ своимъ да прѣдѣлагажтъ. і  
положиша прѣдъ народомъ. 7. і имѣахъ и рывницъ мало. і ты бла-  
гословивъ рече. прѣдѣложите и ты. 8. ѣса же и насытиша сѣ. і

възвѣса избытъкы оукроухъ седмь кошъницъ. 9. бѣ же ѣдъшинухъ  
ѣко четыри тысѣштѣ. і отъпусти ѣа.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 9

16. рече гъ притѣчж снѣж. Члѣкоу единомуу богатоу оуговъзи сѣ нива.  
17. и помышлѣше в себѣ гла. что сътворж. тако не и(ам)мъ кѣде  
съврати плодъ моухъ. 18. и рече се створж. разорж. житънищж мож.  
і большж съниждж. и съверж тоу вса жита моя. и доброе свое.

(Сав. кн., Лук. XII)

Вариант № 10

19. и рекж дѣши своен. имаши много добро. лежащее на лѣта многа.  
почні таждъ пні весели сѣ. 20. рече же емоу бѣ безоумлю. въ снѣж  
нощъ въземажтѣ дѣшж твож. а таже оуготовн. комоу бѣдѣжтѣ.  
21. тако и събирамі себѣ. а не въ ва богата сѣ. се гла възгласи.  
имѣмі оуши слышати да слышитѣ.

(Сав. кн., Лук. XII)

Вариант № 11

1. Исоу рождѣшио сѣ въ віѣлеоми нюд'енстѣмъ. въ дѣни ирода црѣ. се  
влѣскі отъ вѣстокъ. придж въ ерѣмъ. 2. глѣште. кѣде естѣ рожден сѣ  
црѣ нюденскъ. видѣхомъ бо звѣздж его на вѣстоцѣ. и прідомъ  
поклонитѣ сѣ емоу. 3. слышавъ же иродъ црѣ съмаѣте сѣ. и весь  
нерсѣмъ съ нѣмъ. 4. и събѣравъ всѣ архіереѣ и књижьники  
людьскыѣ. въпрашааше ѣа кѣде Хъ раждаетѣ сѣ. 5. они же рѣша  
емоу. въ віѣлеоми нюденстѣни. тако бо писано естѣ.

(Асс. ев., Мф. II)

Вариант № 12

7. тогда иродъ таи призывавъ влѣхвы. испыта ѿ нѣхъ. врѣма  
ѣвѣльшѣмъ сѣ звѣзды. 8. И пославы ѣа въ віѣлеомъ. рече. шедѣше  
испытанте извѣстѣно о отрочаті. и егда обрѣштете. възвѣстите  
мі. да и азъ шедъ поклонж сѣ емоу. 9. Они же послоушавъше црѣ  
идж. и се звѣзда ѣже видѣша на вѣстоцѣ. идѣаше прѣдъ нѣмі.  
дондеже пришедші ста врѣхоу. идѣже бѣ отроча.

(Асс. ев., Мф. II)

### Вариант № 13

1. Видѣвъше же звѣзда възрадоваша са радостниѣ велиежъ зѣло. 11. и въшедъше въ храмниѣ видеша отрочыа съ маріежъ мѣрнѣ его. и падъше поклоніша са емоу. и отвързъше съкровища своѣ. принѣса емоу дарѣни. Злато и ливанъ и змѣружъ. 12. и отъвѣтъ прѣмъше въ сынѣ. не възвратиша са къ иродоу. нъ инѣмъ пѣтемъ. отѣдъ въ странѣ своиѣ.

(Асс. ев., Мф. II)

### Вариант № 14

12. въсходацію исоу въ весь егѣрѣжъ сѣрѣте и. десѣтъ прокаженъ мѣжъ. ѡже ставъше издалече. 13. и тѣ възнѣса гласъ. Глѣште. ѡсе наставниче помилоуи нѣни. 14. и видѣвъ ѡ рече имъ. шедъше покажите са нересомъ. и вѣи идѣщемъ имъ. нчистища са. единъ же отъ нихъ видѣвъ. ѣко ицѣлѣ. възврати са. гласомъ велиемъ слава Ба. 16. и падъ ницъ на колѣноу его. хвалѣ емоу въздасть.

(Асс. ев., Лук. XVII)

### Вариант № 15

...Ходатаю нашъ. і доводителю. къ оцю твоемоу нѣсъноуемоу. молимъ та о всѣхъ насъ. недостонныхъ рабѣхъ твоихъ. Нынѣ же паче въпнемъ о Братрѣ нашемъ. і рабѣ твоемъ семъ. не прѣдажди его гѣ поношеню безоумънымъ. ни ѣростниѣ обличи. Ни гнѣвомъ твоимъ покажи насъ. завѣди грѣхъ его. і ицѣли и отъ одръжатица волѣзни. Да не посраменъ вѣдетъ. знаменавѣи са въ има твое. і хвала са о тебѣ.

(Син. тр., Гл. 27<sup>б</sup>, 2-16)

### Вариант № 16

Свѣтъ очю моею і тѣ нѣстъ съ мною. Дроузи мон і ближикы моя. Прѣмо мнѣ прѣближнша са и сташа. Ближнни мон далече сташа. И нѣждаахъ са исклѣции дѣла моя. іскѣще зѣла мнѣ глахъ. Соуѣтънаа и лѣстѣнаа всъ день поуѣчахъ са азъ же ѣко и глаохъ не слышахъ. И ѣко нѣмъ не отвързахъ оустъ своихъ. И быхъ ѣко чкъ не слыша. і не имы въ оустѣхъ своихъ обличениѣ. ѣко на та гѣ оупѣвахъ. і ты оуслыши ма гѣ вѣже моі.

(Син. тр.)

### Вариант № 17

подобно естѣ црство нѣское. чюу црю. еже сътвори бракѣ сноу своему. і посылла рабы своя. призвѣвати зъваныѣ на бракѣ. і не хотѣахѣ прити. Паки посылла ны рабы гла. Рыцѣте зъванымѣ. се овѣдѣ мои оуготовахѣ. і юнцы мои оупитѣнаа исколена. і всѣ готова. придѣте на бракѣ. уни же не рождыше отидѣ. швѣ на село свое. швѣ же на коупляж свои. а прочи емѣше рабы его. Досадиша имѣ. и избвиша ѣ.

(Син. тр., Мф. XXII)

### Вариант № 18

і слышавѣ црѣ тѣ разгнѣва сл. і посылавѣ воѣ своя погуби оубница ты. и градѣ ихъ зажеже. тогда гѣа рабомѣ своимѣ. бракѣ оуготованѣ естѣ. а зъвании не бѣша достоини. идѣте оубо на исходища пжтен. і елико аще обрацете. Призовѣте на бракѣ.

(Син. тр., Мф. XXII)

### Вариант № 19

і ишедѣше равн ти на пжти. съвѣраша вса овѣтѣ. зълыѣ же и добры. испѣвшиа бракѣ възлежацихѣ. въшедѣ же црѣ тѣ видѣтѣ възлежацихѣ. Видѣ тоу чѣа не облачена. въ одѣнии брачное. і гла емоу дроуже. како выниде сѣмо. не ны одѣниѣ брачнааго. онѣ же оумѣча. тогда рече црѣ слоугамѣ. съвзавѣше и по ржцѣ и по нозѣ. Възъмѣте и въврѣзѣте и. въ тѣмѣж кромѣцѣныкѣ. тоу вждетѣ плачѣ и скръжетѣ зѣбомѣ мнози бо сѣтѣ зъвании. мало же избраныхѣ.

(Син. тр., Мф. XXII)

### Вариант № 20

Житик и дѣаник прѣподобнааго анина.

Повелѣ же нѣкому оутѣ братьѣ тешти кѣ паничици. и пришедѣшимѣ оутѣ пжти. жадѣномѣ сжштемѣ водѣж принести. онѣ же рече тако не нматѣ паничица воды никакоже. и то само оуиштааше братѣ. такоже прѣжде малы своимѣ ржками самѣ тѣж оставѣшѣ водѣж. пришедѣшимѣ к немоу странѣнымѣ принесѣ. Правдѣнын же слышавѣ то. и въздѣвѣ ржцѣ на небо. кротцѣ и тихо братоу рече. иди въ нма гнѣ. и надѣвѣж са такоже обраштѣши водѣж.

(Сур. рук., Гл. 549<sub>22</sub>–551<sub>9</sub>)

### Вариант № 21

и шѣдъ отъверзе двѣри панициѧ. и обрѣте ѡ испльнь. и възднвъ сѧ и оујасъ. и прославивъ ба. почрѣпъ принесе жажджштинимъ. поведал имъ сълоучивъшаа сѧ чоудеса вжиѧ. стави же совож чоудо то. и отътоли отъ своког троудѧ готовити водж. на питик стран'нымъ. водоносъ противж своки силѣ оуготови. без' лѣности съ тихомъ лицемъ. ношааше водж отъ рѣкы ефрата. на ramoу свокою. и пиѧхж приходаштин к немѣ.

*(Супр. рук., Гл. 549<sub>22</sub>– 551<sub>9</sub>)*

### Вариант № 22

въ ношти же то творааше. начьпъ носити отъ вечера дожи и до зорь. не ставыѧѧ гѣсни. нъ присно ѡ съврѣшаа по всемоу пжти... възъмъ водоносъ. нача ити пжтьмъ на рѣкж. прѣжде же дошѣстѧѧ кмѣ прѣполовькниѧ пжти. обрѣте сѧ водоносъ испльнена воды. авьк же съньмъ ѡ и поставивъ на земли. прѣклонивъ колѣнѣ и плака и моли сѧ. и възставъ въздѣ ржцѣ свои на небо. и благодари бога. възъм' же водоносъ възврати сѧ въ манастирь свои.

*(Супр. рук., Гл. 549<sub>22</sub>– 551<sub>9</sub>)*

### Вариант № 23

Пришѣд'ъшни же к немоу стран'ни. видѣвъше такоже възврати сѧ не дошѣдъ рѣкы. мнѣѧхж кмоу разволѣти сѧ. и не мошти по оустав'ноуоумоу кго доити до ефрата. и текъ кдинъ отъ братѧ на сьрѣтеньк кго. възати водоносъ отъ него. и ити и почрѣти въ него мѣсто отъ рѣкы. и дотекъ стааго. обрѣте кже на ramoу кго водоносъ испльнь воды. оујасъ же сѧ брат'. възврати сѧ. само то тавыѧѧ. събравъше сѧ оујас'ни же вьвъше. и дивнвъше сѧ вьвъшоуоумоу славь'ѧхж ба.

*(Супр. рук., Гл. 549<sub>22</sub>– 551<sub>9</sub>)*

### Вариант № 24

13. Ошьдъшемъ же влѣхвомъ. се аѧглъ гнѣ въ сьнѣ тави сѧ носифоу глѧ възставъ. помни отрочѧ. и матеръ кго. и вѣжи въ егѣп'тъ и вжи тоу. донѣдеже ти рекж хощетъ во иродъ искати отрочѧте. да погоубитъ

к. 14. онъ же въставъ. поятъ отроча. и матеръ кго ноциж. и отиде въ егип'тъ. 15. и бѣ тоу. до оумрътнѣя родова. да съвждеть сѧ реченок отъ га. прокъмъ глѣщемъ отъ егип'та възъвахъ снѣ мон.

(Остром. ев., Мф. II)

Вариант № 25

16. тогда родъ. видѣвъ яко поржганъ бысть отъ влѣхвъ. разгнѣва сѧ зѣло и посълавъ. изви вьса отроки сжщамъ въ вифлеемѣ и въ вьсѣхъ прѣдѣлѣхъ къ. отъ дѣвож лѣтоу. и ниже по врѣмени юже испыта отъ влѣхвъ. 17. тогда събысть сѧ реченок неремнемъ прокъмъ глѣщемъ.

(Остром. ев., Мф. II)

Вариант № 26

18. гласъ въ рамѣ. слышанъ бысть плачь и рыданик и въплъ мѣногъ рахнилъ плачущи сѧ. чадъ своихъ и не хотѣваше оутѣшити сѧ яко несжтъ. 19. оумръш' же родоу. се ан'гелъ гнѣ въ сынѣ яви сѧ носифоу въ егип'тѣ. 20. глѣ . въставъ. помни отроча и матеръ кго. и иди въ землѣ излѣж измрѣша во ищжене доуша отрочате.

(Остром. ев., Мф. II)

Вариант № 27

17. тѣ бо родъ посълавъ ѡтъ ноана. и съвзавъ и вѣсади въ тѣмьницѣ. иродниды ради жены филлпа брата свокго. яко жени сѧ кж. 18. глааше бо ноанъ иродови яко не достонѣ тебѣ имѣти. жены брата твокго. 19. иродни же гнѣваше сѧ на нь. и хотѣваше и оубити. и не можааше. 20. родъ бо боаше сѧ ноана. вѣды мжжа правдѣна и сѣа. и хранѣаше и. и послоушамъ кго мѣногѣ творѣаше. и въ сласть кго послоушааше.

(Остром. ев., Мр. VI)

Вариант № 28

16. ... чкъ етеръ сътвори вечерж вельж. і възъва мѣногы. 17. і посъла рабы свои въ годинж вечерѣ. рече зъванымъ градѣте. ѣко оуже готова сжтъ всѣ. 18. і начаша въ коупѣ отърицати сѧ в'си. прѣвы рече емоу. село коупихъ. імамъ нжждж ізнити. і видѣти є молиж тѣ имѣ ма отъречена. 19. і дроугы рече емоу. сжпржгъ воловѣныхъ.

коупихъ пать. і градъ іскоуситъ ихъ. моужъ тѣ имѣи мѣ отрекъша сѣ.  
20. і дроугы рече. женжъ поухъ. і сего ради не можъ прити.

(Зогр. ев., Лук. XIV)

#### Вариант № 29

21. пришѣдъ рабъ повѣда гноу своемуу. Тогда разгнѣвавъ сѣ гнѣ  
домоу. рече рабоу своемуу. ізиди на распжтъѣ і стгыны града  
і ништамъ і вѣдъныи. і хромыи і слѣпыи. въведи сѣмо. 22. і рече рабъ.  
ги вы еже повелѣ і ещѣ мѣсто естъ. 23. і рече гъ рабоу. ізиди на  
пжти. і халжгы. і оубѣди выити. да наплънитъ сѣ домъ моі.

(Зогр. ев., Лук. XIV)

#### Вариант № 30

Інжъ притъчжъ прѣдъложи имъ гла. оуподоби сѣ црствне нвское. чкоу  
сѣвъшномуу доброе сѣма на селѣ своемъ съпаштемъ же чкомъ. приде  
врагъ его. і всѣ плѣвелъ. по срѣдѣ пышеницѣ і отиде. егда же прозаве  
трѣва. і плодъ сътвори. тьгда ави сѣ і плѣвелъ. пришѣдъше рави гноу  
рѣша. ги не добро ли сѣма сѣлъ еси на селѣ твоємъ. отъкждоу оубо  
иматъ плѣвелъ.

(Зогр. ев., Мф. XIII)

#### Вариант № 31

онъ же рече имъ врагъ чскъ се сътвори. рави же рѣша емоу. хоштеши  
ли оубо да шѣдъше ісплѣвемъ ѡ. онъ же рече ни. еда въстръгажште  
плѣвелъ. въстръгнете коупно съ н'имъ і пышеницѣ оставите коупно  
расти обое до жатвы. і въ врѣма жатвѣ рекж дѣлател'емъ. съверѣте  
прѣвѣ плѣвелъ. і съважате ѡ въ снопы ѣко жешти ѡ. а пышеницѣ  
съверѣте въ житыницѣ можъ

(Зогр. ев., Мф. XIII)

#### Вариант № 32

Інжъ притъчжъ прѣдъложи имъ гла. подобно естъ црсо нвское. зрѣноу  
горюшномуу. еже възъмъ чкъ всѣѣ на селѣ своемъ. еже мы'е естъ  
всѣхъ сѣмень. егда же въздрасетъ. вол'е естъ зел'ни. і вываецъ  
дрѣво. ѣко прити птицамъ нвскымъ. і витати на вѣтъхъ его.

(Зогр. ев., Мф. XIII)

Вариант № 33

...посъла дъва отъ оученикъ своихъ. ꙗ гла ѿма. ꙗдѣта въ вьсь ѣже естъ прѣмо вама. ꙗ авьє въходашта въ нѣж обрѣштета жрѣвьць привазанъ. на нѣмъ же игѣстъ никтоже отъ чкъ вьсѣлаъ. отрѣш'ша ꙗ приведѣта. ꙗ аште вама кѣто речетъ чѣто се дѣета. рьцѣта ѣко гъ трѣвоуетъ. ꙗ ꙗ авьє паки посъл'етъ ꙗ сѣмо.

(Зогр. ев., Мр. XI)

Вариант № 34

ꙗдосте же ꙗ обрѣтосте жрѣвьць привазанъ. при двьрехъ. выгѣ на расплѣтнѣ. ꙗ отрѣшаашете ꙗ. ꙗ етери отъ стоаштнѣихъ тоу. глаахъ ѿма. чѣто дѣета отрѣшаашта жрѣвьць. она же рѣста ѿмъ. ѣкоже заповѣдѣ ис. ꙗ оставиша ѣ.

(Зогр. ев., Мр. XI)

Вариант № 35

ꙗдааше же съж притѣж. سموвьнищъ ѿмѣаше етеръ въ виноградѣ своемъ. въсажденъ. ꙗ прнде ꙗшта плода на нѣе. ꙗ не обрѣте. рече же къ винареви. се третие лето. отъ нѣлиже прихощаждъ. ꙗшта плода на سموвьнищн сеі. ꙗ не обрѣтаждъ. посѣци ѿ оубо. въскжж ꙗ землѣ ѿ опражнѣетъ. Онъ же отъвѣштавъ рече емоу. ги. остави ꙗ се лѣто. дон'деже ѿ окопай окрѣстъ. ꙗ осыпай ѿ гноемъ. ꙗ аште оубо сътворитъ плодъ. аште ли ни. въ граджштее врѣмѣ посѣчеш ѿ.

(Зогр. ев., Лук. XIII)

Вариант № 36

чкъ етеръ въ богатъ. ѿже ѿмѣаше приставникъ. ꙗ тѣ окл'еветанъ быстъ къ нѣмоу. ѣко растачаѿ ѿмѣнѣ его. ꙗ приглашъ ꙗ рече емоу. чѣто се слышж о тебѣ въздаждъ. отъвѣтѣтъ о пристава'ени домовнѣемъ. не възможеш бо къ томоу домоу строити. рече же въ себѣ приставникъ домоу. чѣто сътвор'ѿ ѣко гъ моі отъемлетъ строенье домоу отъ мене. копати не можъ. хлѣпати стыждъ сѣ.

(Зогр. ев., Лук. XVI)

### Вариант № 37

разоумѣхъ чѣто сътворж: егда отъстѣвал'енъ вѣдѣж отъ строеньѣ домоу. примѣтъ ма въ дома своя. ꙗко призывавъ единого кождо длѣжнникъ гв своего. глааше прѣвоуемоу. колицѣмь длѣжнъ еси гноу своемоу. онъ же рече р мѣрѣ олѣа. онъ же рече прими воукѣви твоѣа. ꙗко сѣдѣ скоро напиши: ѿ .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

### Вариант № 38

по томъ же дроугоуемоу рече. ты же колицѣмь длѣженъ еси. онъ же рече. сътомъ корѣ. пышеница. гла емоу. прими воукѣви твоѣа ꙗко напиши .о. ꙗко похвали гнѣ домоу ꙗконома. неправѣдѣнааго. ꙗко мѣдрѣ створи. ꙗко снове вѣка сего. мѣдрѣше паче сновъ свѣта. въ родѣ своемъ сѣтъ .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

### Вариант № 39

ꙗко азъ вамъ глахъ. сътворите себѣ дроугы. отъ мамонны неправѣды. да егда оскѣдѣете. примѣтъ вы въ вѣчныа кровы. вѣрны въ малѣ. ꙗко въ мнозѣ вѣрнъ естѣ. ꙗко невѣрны въ малѣ. ꙗко въ мнозѣ неправѣднъ естѣ. аште оубо въ неправѣднѣмъ жити. не висте вѣрны .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

### Вариант № 40

въ ꙗстиннѣмъ кѣто вамъ вѣрж имѣтъ . ꙗко аште въ тоудемъ вѣрны не висте . ваше кѣто вамъ дастѣ . Никотеры же рабѣ . не можетъ двѣа гнома работати . ли бо единого възненавидитѣ . а дроугааго възлюбитѣ . ли единого дрѣжитѣ са . а о дроугѣмъ не вѣршѣти вѣчнѣтъ .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

### Вариант № 41

Никтоже бо не пристѣвалѣтъ пристѣвлениѣ плата не вѣлена ризѣ ветѣсѣ . възметѣ бо коньчинж свои отъ ризы ꙗко вольши дна вѣдетѣ . ни выливажѣтъ вина нова въ мѣхы ветѣхы . аще ли же ни . просаджѣтъ

са мѣси. ꙗко вино пролѣетъ са. и мѣси погыбавѣтъ. нъ вино ново въ мѣхы новы вѣливавѣтъ. ꙗко оное съблюдетъ са.

(Мар. ев., Мф. IX)

#### Вариант № 42

Подобно естъ црствне небеское члвкоу домовитоу. ꙗже изиде коупно утро наватъ дѣлателя виноградоу своегоу. съвѣщавъ же съ дѣлатели по пѣназоу на день. посла ѡ въ виноградъ свои. ꙗко ишедь въ третнѣхъ годинѣхъ. видѣ ины на трѣжици стоишѣтъ праздѣны ꙗко тѣмъ рече идѣте и вы въ виноградъ мои. ꙗко еже вѣдетъ правѣда дамъ вамъ. они же идѣ.

(Мар. ев., Мф. XX)

#### Вариант № 43

вечероу же бы(въ)шоу гла гнѣ винограда къ приставникоу своемуу. призви дѣлателя. ꙗко даждь имъ мѣждѣ. наченъ отъ послѣднихъ до прѣвнихъ. пришедьше же иже въ единѣхъ на десѣте годинѣхъ. прѣса по пѣназоу.

(Мар. ев., Мф. XX)

#### Вариант № 44

прнемъше же рѣпѣтаахъ на гнѣ глѣште. како съмъ послѣднимъ единъ часъ сътвориша ꙗко равѣны намъ сътворилъ ѡ еси. понесъшеимъ таготѣ днѣ и варъ онъ же отвѣщавъ рече единомуу ихъ дроуже не обижѣ тебе. не по пѣназоу ли съвѣштахъ съ тобою. възми свое и иди. хоштѣ же семоу послѣдномуу дати ѣко и тебѣ. ꙗко нѣстъ ми лѣтъ сътворити въ своихъ ми еже хоштѣ. аште око твое лѣкаво естъ. ѣко азъ благъ есмъ...

(Мар. ев., Мф. XX)

#### Вариант № 45

Се же вѣдите. ѣко аще ви вѣдѣлъ гнѣ храма. въ кѣхъ стражѣ татѣ придетъ. вѣдѣлъ оубо ви ꙗко не ви оставилъ подѣрыти храма своего. ...Кто оубо естъ вѣрѣны равъ и мѣдры. его же постави гнѣ надъ домоу своимъ. да дасть имъ въ врѣма пишѣтъ ихъ. блаженъ

равъ тѣ • егоже пришедъ гѣ свои обратитъ тако творашта • аминь  
глаголю вамъ • яко надъ всѣмъ имѣниемъ поставити и •

(Мар. ев., Мф. XXIV)

#### Вариант № 46

аште ли речетъ зѣлы равъ въ срѣдци своемъ • къснитъ мои гнѣ  
прити • ї начынетъ бити клеветѣты свои • вѣсти же и пити съ  
пигианицами • придетъ гнѣ раба того въ день въ ньже не чаеъ • ї въ  
часть въ ньже не вѣсте • ї протешетъ і полѣма • ї часть его съ упокрыты  
положитъ • тоу бѣдетъ плачь и ск(р)ѣжетъ зѣбомъ •

(Мар. ев., Мф. XXIV)

#### Вариант № 47

ї рече къ нимъ кто отъ васъ иматъ дроугъ • ї идетъ къ немуу полоу  
ношти • ї речетъ емоу дроуге даждъ ми въ замѣ три хлѣбы • иде  
дроугъ ми приде съ пѣти къ мѣнѣ • ї не имамъ чесо положити прѣдъ  
нимъ • ї отъ нз жтрѣждж отъвѣштавъ речетъ не твори ми троудъ •  
юже двѣри затворены сѣтъ • ї дѣти мои съ мѣнож на ложи сѣтъ • не  
можъ вѣстати дати тебѣ •

(Мар. ев., Лук. XI)

#### Вариант № 48

глаголю вамъ аште и не дастъ емоу вѣставъ зане естѣ дроугъ емоу нѣ за  
везочство его вѣставъ дастъ емоу елико трѣвоуоугъ • ї азъ глаголю  
вамъ • просите и дастъ сѣ вамъ • ѡштите и обратете тлицѣте  
и отворѣтетъ сѣ вамъ • всѣкъ бо проси приемлетъ • ї ништан  
обвѣтаатъ • ї тлѣкжцоуемоу отворѣтетъ сѣ •

(Мар. ев., Лук. XI)

#### Вариант № 49

Ѹлк единъ добра рода иде на странѣ далече • прияти себе црствие •  
ї вѣзврати сѣ • Призѣвавъ же и десатъ равъ своихъ • ї дастъ имъ  
десатъ мѣнасъ • ї рече къ нимъ • коуплж дѣйте донѣдеже придж •  
граждане же его ненавидѣвахъ его • послаша молитвѣ въ слѣдъ его  
глаголюще не хоштемъ семоу да црствоуоугъ надъ нами •

(Мар. ев., Лук. XIX)

### Вариант № 50

ї высть егда сѧ възврати• примѣ црствне• ї рече да пригласѣтъ емоу рабы ты• їмѣ же дастѣ сѣребро• да оувѣстѣтъ какѧ коупляж сѣтѣ сътворили• приде же прѣвы гла ги• мѣнѣ твоѣ придѣла десять мѣнасть• ї рече емоу влагы рабе и добры• тѣко о малѣ вѣренѣ высть• бѣди область имы надѣ десятѣхъ градѣ•

(Мар. ев., Лук. XIX)

### Сокращения в названиях памятников

*Асс. ев.* - Ассеманиево евангелие; *Зогр. ев.* - Зографское евангелие; *Мар. ев.* - Мариинское евангелие; *Остром. ев.* - Остромирово евангелие; *Сав. кн.* - Саввина книга; *Син. тр.* - Синайский требник; *Супр. рук.* - Супрасльская рукопись.

В цитатах из евангелия имена евангелистов приводятся в общепринятых сокращениях: *Ин.* – Иоанн, *Лук.* – Лука, *Мр.* – Марк, *Мф.* – Матфей; после имени евангелиста указывается номер главы.

## Кириллическая азбука

Буквы кириллицы	Название букв	Звуковое значение	Числовое значение
А	азъ	[а]	1
Б	боукы	[б]	-
В	вѣди	[в]	2
Г	глаголи	[г]	3
Д	добро	[д]	4
Е	кстъ	[е]	5
Ж	живѣте	[ж']	-
З, З	зѣло	[д'з']	6
З	земля	[з]	7
И	ижеи	[и]	8
І	иже	[и]	10
(Ѣ)	(г'ервь)	[г']	-
К	како	[к]	20
Л	людик	[л]	30
М	мыслите	[м]	40
Н	нашь	[н]	50
О	онъ	[о]	70
П	покои	[п]	80
Р	ръци	[р]	100
С	слово	[с]	200
Т	твърдо	[т]	300
У, У	укъ	[у]	(400)
Ф	фрътъ	[ф]	500
Х	хѣръ	[х]	600
Ѡ	отъ	[о]	800
Ц	ци	[ц']	900
У	Урьвь	[ч']	90

Ш	ша	[ш']	-
Щ	шта	[щ'т']	-
Ъ	кръ	[ъ]	-
Ы, ЫИ	кры	[ы]	-
Ь	кръ	[ь]	-
Ѣ	гать	[ѧ]	-
Ю	-	['у], [ју]	-
Ѧ	-	['а], [ја]	-
К	-	['е], [је]	-
Ѧ	юсъ малын	['е <sub>н</sub> ]	(900)
ѦѦ	юсъ малын (йотованный)	['е <sub>н</sub> ], [j'е <sub>н</sub> ]	-
Ж	юсъ большини	[о <sub>н</sub> ]	-
Ѣж	юсъ большини (йото- ванный)	['о <sub>н</sub> ], [j'о <sub>н</sub> ]	-
Ѣ	кси	[кс]	60
Ѣ	пси	[пс]	700
Ѣ	Ѣита	[ф]	9
Ѣ	ижица	[и], [в]	400

Таблицы фонетических явлений

Таблица 1. Монофтонгизация и распад дифтонгов

Конечные гласные	Дифтонги	Перед гласными	Перед согласными и на конце слова	Примеры
u	$\begin{matrix} \text{ау, оу} \\ \text{ау, оу} \\ \text{ } \end{matrix}$	av ov	u	$\begin{matrix} \text{СЛАВА} \\ \text{ } \\ \text{СЛОУТИ} \\ \text{ } \\ \text{СЛОВО} \end{matrix}$
	$\begin{matrix} \text{ёу} \\ \text{ } \end{matrix}$	ev	'u	ПЛЕВАТИ - ПЛЮЖ
	$\begin{matrix} \text{йу} \\ \text{ } \end{matrix}$	$\begin{matrix} \text{й} > \text{йу} > \text{ьу} \\ \text{ } \end{matrix}$	у	КРЪВЪ - КРЫТИ
i	$\begin{matrix} \text{аі, оі} \\ \text{аі, оі} \\ \text{ } \end{matrix}$	aj oj	ē(i)	$\begin{matrix} \text{КАГАТИ - ЦЪНА} \\ \text{ } \\ \text{ПОЖ - ПЪТИ} \\ \text{ } \\ \text{в окончаниях: ржцѣ,} \\ \text{ } \\ \text{ВЛЪЦИ} \end{matrix}$
	$\begin{matrix} \text{еі} \\ \text{ } \end{matrix}$	ьj	i	ВЫЖ - ВИТИ

Таблица 2. Происхождение носовых гласных

Характер гласных	Дифтонгические сочетания	Перед гласными	Перед согласными и на конце слова	Примеры
непередний ряд	$\begin{matrix} \text{оп, ом} \\ \text{ } \end{matrix}$	op, om	Q	$\begin{matrix} \text{ЗВОНЪ - ЗВЖКЪ} \\ \text{ } \\ \text{НАДЪМЕНЬНЫИ - ДЪТИ} \end{matrix}$
	$\begin{matrix} \text{уп, ум} \\ \text{ } \end{matrix}$	ьp, ьm		
передний ряд	$\begin{matrix} \text{ён, ем} \\ \text{ін, им} \\ \text{ип, им} \end{matrix}$	ep, em ip, im ьp, ьm	Є	$\begin{matrix} \text{ИМЕНИ - ИМА} \\ \text{ } \\ \text{ВЪЗИМАТИ - ВЪЗАТИ} \\ \text{ } \\ \text{ЖЫЖ - ЖАТИ} \end{matrix}$

Таблица 3. Дифтонгические сочетания типа \* $\hat{t}ort$

Дифтонгические сочетания	Старославянский (ю.с.)	Древнерусский (в.с.)	Примеры
* $\hat{t}ort$	<u>tr</u> at	<u>to</u> rot	* $\hat{g}ordъ$ $\begin{cases} \swarrow$ градъ (ю.с.) $\searrow$ городъ (в.с.)
* $\hat{t}olt$	<u>tl</u> at	<u>to</u> lot	* $\hat{g}olva$ $\begin{cases} \swarrow$ глава (ю.с.) $\searrow$ голова (в.с.)
* $\hat{f}ert$	<u>tr</u> ēt	<u>te</u> ret	* $\hat{b}ergъ$ $\begin{cases} \swarrow$ врьгъ (ю.с.) $\searrow$ берегъ (в.с.)
* $\hat{f}elt$	<u>tl</u> ēt	<u>to</u> lot	* $\hat{m}elko$ $\begin{cases} \swarrow$ млѣко (ю.с.) $\searrow$ молоко (в.с.)

Таблица 4. Дифтонгические сочетания типа \* $\hat{t}ьrt$

Дифтонгические сочетания	Старославянский (ю.с.)	Древнерусский (в.с.)	Примеры
* $\hat{t}ьrt$	trt	<u>tь</u> rt	* $\hat{g}ьrdъ$ $\begin{cases} \swarrow$ грѣдъ (ю.с.) $\searrow$ гьрдъ (в.с.)
* $\hat{t}ьrt$		<u>tь</u> rt	* $\hat{v}ьrhъ$ $\begin{cases} \swarrow$ врьхъ (ю.с.) $\searrow$ вьрхъ (в.с.)
* $\hat{t}ьlt$	tl̥	<u>tь</u> lt	* $\hat{v}ьlna$ $\begin{cases} \swarrow$ влѣна (ю.с.) $\searrow$ вьлна (в.с.)
* $\hat{t}ьlt$		<u>tь</u> lt	* $\hat{z}ьltъ$ $\begin{cases} \swarrow$ жьлтъ (ю.с.) $\searrow$ жьлтъ (в.с.)

Таблица 5. Дифтонгические сочетания типа \*ōrt

Дифтонгические сочетания	Старославянский (ю.с.)	Древнерусский (в.с.)	Примеры	
<b>Под восходящей интонацией</b>				
*ōrt	rat		*ōrto →	рамо (о.с.)
*ōlt	lat		*ōlkomъ →	лакомъ (о.с.)
<b>Под нисходящей интонацией</b>				
*ōrt	rat	rot	*ōrvъpъ ↗ ↘	равънъ (ю.с.) ровънъ (в.с.)
*ōlt	lat	lot	*ōlkъtъ ↗ ↘	лакътъ (ю.с.) локътъ (в.с.)

Таблица 6. Палатализация заднеязычных согласных под влиянием гласных переднего ряда

		Условия палатализации	Примеры	
<b>Основные закономерности</b>				
I	*g	*k + e, ъ, e, i (<*ī), ě (<*ĕ)	z' →	*boge → боже
	*k		č' →	*ukiti → оучити
	*h		š' →	*grēhiti → грѣшити
II	*g	*k + i (<*oi), ě (<*oi)	z' →	*noge → носѣ
	*k		č' →	*rQke → рѣцѣ
	*h		s' →	*sъnohe → съносѣ
III	e, ъ, i, r +	*g *k *h	z' →	*kъpъgъ → къназь
			č' →	*liko → лице
			s' →	*vъhъ → въсь
<b>Частные случаи</b>				
I	*gt гласн. + передн. ряда	št' (ю.с.), č' (в.с.)	*mogti ↗ ↘	мощи (ю.с.) моуи (в.с.)
	*kt		*pekti ↗ ↘	пещи (ю.с.) пеуи (в.с.)
II	*gv	Z'v' / c'v'	*gvezda →	звѣзда
	*kv		*květъ →	цвѣтъ

Таблица 7. Изменение согласных под влиянием \*j

Губные согласные	b	+j	bl'	*lubjQ →	ЛЮБ <u>Л</u> Ж
	*p		pl'	*topjQ →	ТОП <u>Л</u> Ж
	*v		vl'	*lovjQ →	ЛО <u>В</u> ЛЖ
	*m		ml'	*lomjQ →	ЛО <u>М</u> ЛЖ
Заднеязычные	*g	+j	ž' <i>ж'</i>	*lʲgja →	Л'Ь <u>Ж</u> А
	*k		č' <i>ч'</i>	*skakjQ →	СКА <u>Ч</u> Ж
	*h		š' <i>ш'</i>	*duhja →	ДУ <u>Ш</u> А
Зубн. Фрикат	*z	+j	ž' <i>ж'</i>	*kozja →	КО <u>Ж</u> А
	*s		š' <i>ш'</i>	*nosja →	НО <u>Ш</u> А
Зубные взрывные	*d	+j	ž'd' (ю.с.),	*medja <i>мед</i> ↗ ↘	МЕ <u>Ж</u> ДА (ю.с.)
			ž' (в.с.)	<i>ж'</i>	МЕ <u>Ж</u> А (в.с.)
	*t		š't' (ю.с.),	*světja <i>шт</i> ↗ ↘	СВ'Е <u>Ш</u> А (ю.с.)
			č' (в.с.)	<i>ч'</i>	СВ'Е <u>Ч</u> А (в.с.)
Сочетания согласных	*zg	+j	ž'd' <i>жд</i>	*dʲzgjь →	Л'Ь <u>ЖД</u> Ь
	*zd			*prigvozďjepь →	ПРИГ <u>В</u> О <u>Ж</u> ДЕНЬ
	*sk		š't' <i>шт</i>	*iskjQ →	И <u>Ш</u> Ж
	*st			*rustjQ →	РОУ <u>Ш</u> Ж

Таблица 8. Диссимиляция и упрощение групп согласных

Диссимиляция согласных			
*dt	}	st	*vedti → вести (ср. вѣдетъ)
*tt			*metti → мести (ср. мететъ)
Упрощение групп согласных			
*dl	}	l	*bredlъ → бредъ (ср. бредетъ)
*tl			*pletlъ → пледъ (ср. плететъ)
*tm	}	m	*vertme → врѣмѣ (ср. рус. «вертеть»)
*dm			*pledme → племя (ср. плодъ)
*pn	}	n	*sъpnъ → сънь (ср. съпати)
*bn			*sъgybnQti → съгынѣти (ср. гыбѣль)
*tn			*osvъtnQti → освынѣти (ср. свѣтъ)
*dn			*vednQti → вѣнѣти (ср. оувѣдати)
*ps	}	s	*opsa → оса
*bs			*grebsъ → гресъ (ср. погребати)
*ks			*reksъ, rekъ → рѣхъ (ср. рекъ)
*ds			*dadsi → даси (ср. дадатъ)
*ts			*čitsъ → Чисъ (ср. читати)
*bt	}	t	*dōlbtō → длато (ср. рус. «долбить»)
*kt			*pektъ → платъ
*bv	→	b	*obvōlko → облако (ср. рус. «волоку»)

Таблица 9. Происхождение исконно мягких согласных

Мягкие согл.	Исход. согл.	Палатализация	Примеры	
Ž'	*g	I	служити - служа	*sluǰiti
	*g	+*j	ложа - лужь	*luǰja
	*z		рѣжж - рѣзати	*rězjQ
Š'	*h	I	доушынь - доухь	*duhьň
	*h	+*j	соуша - соухь	*suħja
	*s		ноша - носити	*nosja
Č'	*k	I	мочити - мокь	*mokitī
		+*j	плачѣж - плакати	*plakjQ
Št'	*kt	ч.с. I	печи - пекж	*pekti (ю.с.)
	*gt		леци - легж	*legti (ю.с.)
	*t		хоциж - хотѣти	*hoŋjQ (ю.с.)
	*sk	+*j	пициж - пискъ	*piskjQ
	*st		тъща - тьсть	*tʰstja
Z'd'	*d		прѣжде - прѣдъ	*perǰe (ю.с.)
	*zd	+*j	пригвожденъ - гвоздь	*prigvozdjěň
	*zg		изможденъ - мозгъ	*izmozgjěň
Z'	*g	II	помози - помогь	*pomogi(i>*oi)
		III	польза - льгькъ	*polʰga
C'	*k	II	цѣна - капати сѣ	*kěna (ē>*oi)
		III	отьць - отьчѣни	*otʰkь
S'	*h	II	доуси - доухь	*duhi (i>*oi)
		III	вьса	*vʰha

## Слова под титлами

А̃нглъ	—	ангелъ	М̃трниѣ	—	матерниѣ
Б̃а	—	бога	н̃вскыѣ	—	невескыѣ
Б̃же	—	боже	о̃цю	—	отцю
Б̃жиа	—	божиа	с̃нъ	—	сынъ
Г̃и, Г̃і	—	господи	с̃та	—	свата
Г̃ла	—	глагола	с̃тааго	—	сватааго
Г̃лаше	—	глаголаше	с̃тп̃і	—	сѣпаси
Г̃летъ	—	глаголетъ	х̃ъ	—	хрьстость
Г̃ла	—	глагола	ц̃рѣ, ц̃рѣ	—	цѣсарь
Г̃лѣ	—	глаголѣ	ц̃рствне	—	цѣсарьствне
Г̃лѣште	—	глаголѣште	ц̃рсо	—	цѣсарьство
Г̃нъ	—	господинъ	ч̃къ, ч̃акъ	—	чловѣкъ
Г̃нь,	—	господень,	ч̃коу	—	чловѣкоу
Г̃ь, Г̃ъ	—	господь	ч̃лвци	—	чловѣци
Д̃ши	—	доуши			
Д̃хы	—	доухы			
И̃злвѣж	—	изранлевѣж			
И̃с, и̃сѣ, і̃сѣ	—	и(и)соусѣ			
И̃соу	—	и(и)соусоу			
И̃се	—	и(и)соусе			

## Словарь

абик, абык нареч.	—	тотчас, сразу
аминь нареч.	—	истинно (подтверждение)
аще союз и частица	—	если (бы), хотя, разве, только
безоУьство -а с.р.	—	бесстыдство, наглость
безоумьль прил.	—	неразумный
ближика -ы м.р.	—	родственник, ближний
бо союз	—	ибо
воуки -ъве ж.р.	—	запись, письмо, расписка
вѣсьнѣ прил.	—	бешеный
варѣ -а м.р.	—	зной
велии прил.	—	большой
винарь -а м.р.	—	виноградарь
водоносъ -и ж.р.	—	сосуд для воды
възмасти сѧ -еши	—	прийти в смятение
въскжж нареч.	—	зачем
въстрѣгнѣти -еши	—	вырвать
вьсь -и ж.р.	—	деревня
вьсьнѣ прил.	—	сельское поселение
година -ы ж.р.	—	час, время
горюшьнѣ прил.	—	горчичный
дожи частица	—	до (самого)
зане союз	—	так как, потому что, поэтому
зелик -ни с.р.	—	растение
змѣрна -ы ж.р.	—	смирна
ѣкономѣ -а м.р.	—	управитель
ѣсплѣти -вешн	—	выполоть
исходище -а с.р.	—	исход, начало
клеврѣтѣ -а м.р.	—	сотоварищ
кожиждо частица	—	куда бы ни, что бы ни
корѣ -а м.р.	—	мера
кошьница -ж ж.р.	—	корзина
къснѣти -нишн	—	медлить, задерживаться

ливанъ -а м.р.	— ладан
лихо нареч.	— чрезвычайно
льстъмъ прил.	— соблазнительный, обманный
лѣтъ нѣстъ нареч	— нельзя, невозможно
людьскъ прил.	— народный
лжкавъ прил.	— злой, дурной, черт
мамона -ы ж.р.	— богатство, мамона
мѣнасъ нескл. ж.р.	— монета, гривна
одръ -а м.р.	— ложе, носилки
олѣи -ѣа м.р.	— масло, елей
паки нареч., част. и союз	— опять, снова, также, потом
пани҃ица -ѣ ж.р.	— сосуд
па҃е нареч.	— больше, скорее
платъ -а м.р.	— ткань
полъ -о҃ м.р.	— 1) берег, сторона; 2) половина
приставьникъ -а м.р.	— управляющий
прозвати -ѣши	— прорастать, всходить
протесати -ѣши	— рассечь, разрубить
прѣтеци -ѣши	— обежать
пѣназь -а м.р.	— монета, динарий
рама -ы ж.р.	— название города
рамо -а с.р.	— плечо
село -а с.р.	— поле, место поселения, жилище
стража -ѣ ж.р.	— время между сменами караула (как мера времени)
стѣгна -ы ж.р.	— улица, площадь
сѣмо нареч.	— сюда
сърѣтеньк -ѣа с.р.	— встреча, шествие
сжпржгъ -а м.р.	— парная упряжка
татъ -ѣ м.р.	— вор, грабитель
тржсъ -а м.р.	— буря (на море)
то҃ждъ прил.	— чужой
о҃бо частица	— же, итак, ведь
о҃бро҃съ -а м.р.	— платок, покрывало

оҕгобъзити сә -ниши	—	дать хороший урожай
оҕницати -кши	—	убеждать, удостоверять
оҕкроҕухъ -а м.р.	—	кусок (остаток), крошка
халжга -ы ж.р.	—	ограда
халжпати -кши	—	нищенствовать
юница -а ж.р.	—	телка
юнець -а м.р.	—	молодой бык
жтрыждоҕ нареч.	—	внутри
таръ прил.	—	жестокый, суровый
үпокритъ -а м.р.	—	лицемер

## Рекомендуемая литература

1. Бондалетов, В.Д. Старославянский язык. Сборник упражнений / В.Д.Бондалетов, Н.Г. Самсонов, Л.Н. Самсонова. – М.: Флинта, Наука, 2000.– 332 с.
2. Горшков, А.И. Старославянский (древнецерковнославянский) язык: Учебное пособие для вузов /А.И.Горшков. – М.: Астрель, АСГ, 2002.–141 с.
3. Дементьев, А.А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку / А.А.Дементьев. – М., 1975. –343 с.
4. Иванова, Т.А. Старославянский язык: Учебник / Т.А.Иванова. – 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1998. – 224 с.
5. Тихонова, Р.И., Старославянский язык / Р.И.Тихонова, И.И. Ильина. – М.,1995. – 276 с.
6. Хабургаев, Г.А. Старославянский язык: Учеб. для студентов пед. инст-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.» / Г.А.Хабургаев. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Просвещение, 1986 . –288 с.

## Словари

1. Дьяченко Г. Полный церковно-славянский словарь / Г.Дьяченко. – М.: Посад, 1993. – 1120 с.
2. Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков) / Под ред. Р.М.Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – М.: Рус. яз., 1994. – 842 с.
3. Срезневский, И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам: В 3-х т. / И.И.Срезневский. – СПб., 1993.
4. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т./ М. Фасмер. – М.: Прогресс, 1986.
5. Черных, П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. / П.Я.Черных. – М., 1993.
6. Шанский, Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка: Значение и происхождение слов. – 2 изд. / Н.М.Шанский, Т.А. Боброва. – М.: Дрофа, 1997. – 400 с.

## Содержание

Методические рекомендации к заданиям	3
Задание № 1	4
Задание № 2	7
Задание № 3	14
Задание № 4	22
Приложение № 1. Варианты текстов к заданию № 4	25
Сокращения в названиях памятников	37
Приложение № 2. Кириллическая азбука	38
Приложение № 3. Таблицы фонетических явлений	40
Таблица 1. Монофтонгизация и распад дифтонгов	40
Таблица 2. Происхождение носовых гласных	40
Таблица 3. Дифтонгические сочетания типа * <i>tort</i>	41
Таблица 4. Дифтонгические сочетания типа * <i>tʁt</i>	41
Таблица 5. Дифтонгические сочетания типа * <i>ort</i>	42
Таблица 6. Палатализация заднеязычных согласных под влиянием гласных переднего ряда	42
Таблица 7. Изменение согласных под влиянием * <i>j</i>	43
Таблица 8. Диссимиляция и упрощение групп согласных	44
Таблица 9. Происхождение исконно мягких согласных	44
Слова под титлами	46
Словарь	47
Рекомендуемая литература	50
Словари	50